

Proiettore per video-conferenze iLC300 IBM



# Proiettore per video-conferenze iLC300 IBM - Guida per l'utente



Proiettore per video-conferenze iLC300 IBM



# Proiettore per video-conferenze iLC300 IBM - Guida per l'utente

Prima edizione (aprile 2003)

© Copyright International Business Machines Corporation 2003. Tutti i diritti riservati.

---

# Indice

<b>Sicurezza</b>	<b>v</b>
<b>Prefazione</b>	<b>vii</b>
Registrazione delle opzioni	viii
<b>Capitolo 1. Introduzione</b>	<b>1</b>
<b>Capitolo 2. Impostazione del proiettore.</b>	<b>3</b>
Visualizzazione di un'immagine sul computer	6
Utilizzo del proiettore con Windows 98	7
Regolazione dell'immagine	7
<b>Capitolo 3. Utilizzo del proiettore con un'unità video</b>	<b>11</b>
Visualizzazione di un'immagine sul video	12
<b>Capitolo 4. Utilizzo delle funzioni del proiettore</b>	<b>15</b>
Utilizzo dei pulsanti della tastiera	15
Utilizzo del telecomando	16
Risoluzione dei problemi relativi al telecomando	18
Utilizzo dell'unità audio	18
Collegamento degli altoparlanti esterni	18
Risoluzione dei problemi relativi all'audio	19
Ottimizzazione delle immagini sul computer	19
Funzioni delle presentazioni	20
Presentation Director	20
Ottimizzazione delle immagini sul video	21
Personalizzazione del proiettore	21
Spegnimento del proiettore	21
Screen saver	22
Risparmio energetico	22
Spegnimento del proiettore	22
<b>Capitolo 5. Utilizzo dei menu</b>	<b>23</b>
Menu Immagine	24
Impostazioni avanzate	25
Menu Impostazioni	27
<b>Appendice A. Manutenzione</b>	<b>31</b>
Pulizia delle lenti	31
Sostituzione della lampada del proiettore	31
Reimpostazione del timer della lampada	32
Utilizzo del blocco di sicurezza	33

<b>Appendice B. Risoluzione dei problemi</b>	<b>35</b>
<b>Appendice C. Specifiche</b>	<b>37</b>
<b>Appendice D. Informazioni sulla garanzia</b>	<b>39</b>
Periodo di garanzia.	39
Supporto e assistenza	39
Informazioni sulla garanzia sul World Wide Web.	39
Supporto tecnico in linea	39
Supporto tecnico per telefono	40
Dichiarazione di garanzia limitata IBM Z125-4753-06 8/2000	41
Parte 1 - Condizioni generali	41
Parte 2 - Termini specifici per i paesi	44
<b>Appendice E. Informazioni sulla garanzia nella Comunità Europea</b>	<b>53</b>
<b>Appendice F. Informazioni particolari</b>	<b>57</b>
Marchi	58
Informazioni sull'emissione elettromagnetica	58
Dichiarazione FCC (Federal Communications Commission)	58

---

## Sicurezza

Before installing this product, read the Safety Information.

مع، يجب قراءة دات السلامة

Antes de instalar este produto, leia as Informações de Segurança.

在安装本产品之前，请仔细阅读 **Safety Information** (安全信息)。

Prije instalacije ovog produkta obavezno pročitajte Sigurnosne Upute.

Před instalací tohoto produktu si přečtěte příručku bezpečnostních instrukcí.

Læs sikkerhedsforskrifterne, før du installerer dette produkt.

Ennen kuin asennat tämän tuotteen, lue turvaohjeet kohdasta Safety Information.

Avant d'installer ce produit, lisez les consignes de sécurité.

Vor der Installation dieses Produkts die Sicherheitshinweise lesen.

Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν αυτό, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας (safety information).

לפני שתתקינו מוצר זה, קראו את הוראות הבטיחות.

A termék telepítése előtt olvassa el a Biztonsági előírásokat!

Prima di installare questo prodotto, leggere le Informazioni sulla Sicurezza.

製品の設置の前に、安全情報をお読みください。

본 제품을 설치하기 전에 안전 정보를 읽으십시오.

Пред да се инсталира овој продукт, прочитајте информацијата за безбедност.

Lees voordat u dit product installeert eerst de veiligheidsvoorschriften.

Les sikkerhetsinformasjonen (Safety Information) før du installerer dette produktet.

Przed zainstalowaniem tego produktu, należy zapoznać się z książką "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" (Safety Information).

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

Перед установкой продукта прочтите инструкции по технике безопасности.

Pred inštaláciou tohto zariadenia si pečítajte Bezpečnostné predpisy.

Pred namestitvijo tega proizvoda preberite Varnostne informacije.

Antes de instalar este producto lea la información de seguridad.

Läs säkerhetsinformationen innan du installerar den här produkten.

安裝本產品之前，請先閱讀「安全資訊」。

---

## Prefazione

Il proiettore per video-conferenze iLC300 IBM può essere impiegato sia per fini lavorativi, sia per uso domestico ed è facile da collegare e utilizzare.

Oltre a questa Guida per l'utente, il pacchetto contiene:

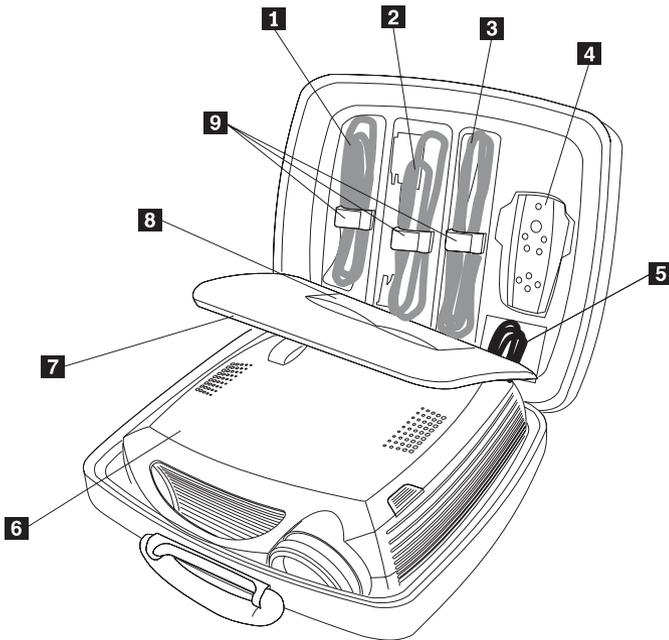


Figura 1. Accessori standard

- 1** Cavo del computer
- 2** Cavo di alimentazione
- 3** Cavo del video composto
- 4** Telecomando
- 5** Cavo audio
- 6** Proiettore
- 7** Scheda di installazione veloce e scheda di supporto
- 8** Guida per l'utente con CD e scheda di sicurezza
- 9** Fascette dei cavi colorati

Se uno dei componenti elencati manca o è danneggiato, contattare il proprio rivenditore. Conservare la ricevuta di acquisto per poter usufruire della garanzia.

Per informazioni sugli accessori del proiettore, andare all'indirizzo [www.ibm.com/pc/support/](http://www.ibm.com/pc/support/).

---

## **Registrazione delle opzioni**

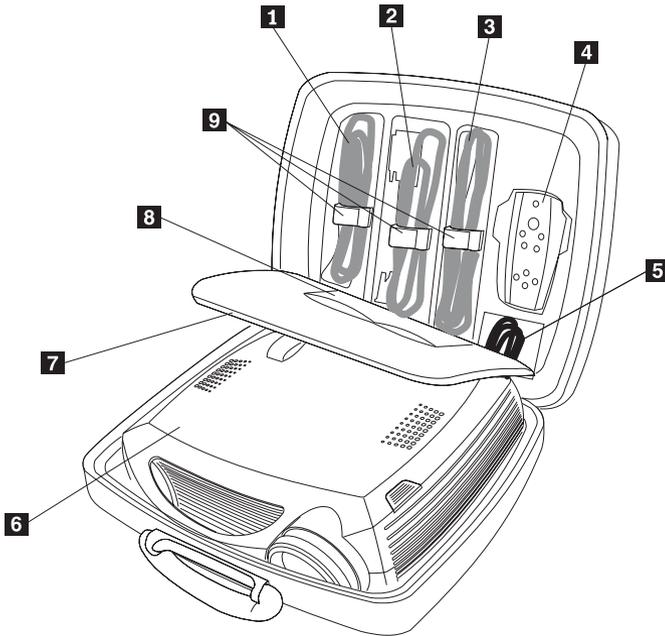
Grazie per aver acquistato questo prodotto IBM. Effettuare la registrazione del prodotto e fornire le informazioni per rendere migliore l'assistenza IBM in futuro. La collaborazione è importante per lo sviluppo dei prodotti e dei servizi, oltre allo sviluppo delle comunicazioni. Registrare l'opzione sul sito Web IBM [www.ibm.com/pc/register/](http://www.ibm.com/pc/register/).

L'IBM invierà le informazioni e gli aggiornamenti relativi al prodotto registrato a meno che non venga indicato nel questionario del sito web che non si desidera ricevere ulteriori informazioni.

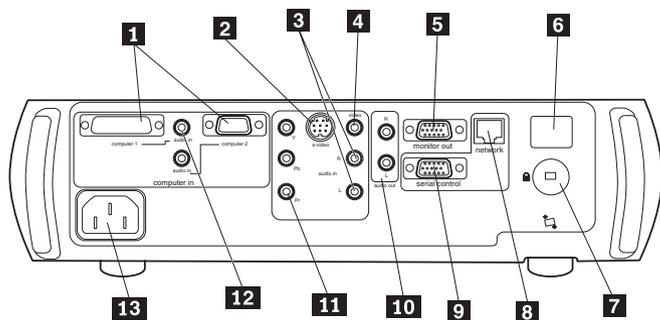
---

## Capitolo 1. Introduzione

Il proiettore viene venduto in una valigetta portatile contenente tutti gli accessori, ad esempio il telecomando, i cavi colorati, la documentazione e il CD. I cavi colorati e le fascette semplificano le procedure di installazione e la valigetta è stata progettata per conservare gli accessori in modo protetto e ordinato.



- **1** Cavo del computer
- **2** Cavo di alimentazione
- **3** Cavo del video composto
- **4** Telecomando
- **5** Cavo audio
- **6** Proiettore
- **7** Scheda di installazione veloce e scheda di supporto
- **8** Guida per l'utente con CD e scheda di sicurezza
- **9** Fascette dei cavi colorati



- **1** Computer 1 & 2
- **2** S-video
- **3** Audio
- **4** Video composto
- **5** Monitor del computer
- **6** Ricevitore del telecomando
- **7** Blocco
- **8** Connettore di rete
- **9** Connettore seriale
- **10** Altoparlanti esterni
- **11** Video-componente
- **12** Audio del computer 1 & 2
- **13** Connettore di alimentazione

---

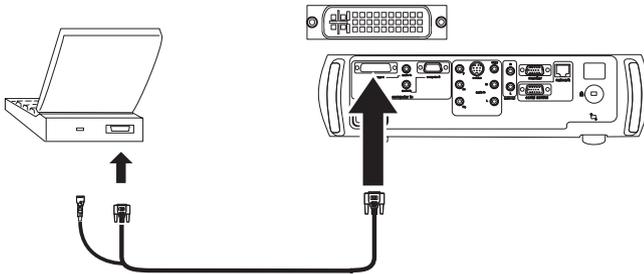
## Capitolo 2. Impostazione del proiettore

In questo capitolo viene descritto come posizionare il proiettore, collegarlo ad un computer, utilizzare il proiettore con Windows® 98 e visualizzare o regolare un'immagine sul computer.

**Nota:** E' possibile utilizzare il proiettore con Presentation Director per pianificare le presentazioni da fornire. E' possibile controllare che il computer e il video non si spengano durante una presentazione e che la grafica e il testo risultino chiari e nitidi, inoltre le impostazioni di visualizzazione possono essere salvate per presentazioni future con la stessa attrezzatura. Per ulteriori informazioni su Presentation Director, visitare il sito Web all'indirizzo [www.ibm.com/pc/support](http://www.ibm.com/pc/support) e ricercare "Presentation Director."

### Connessioni al computer richieste

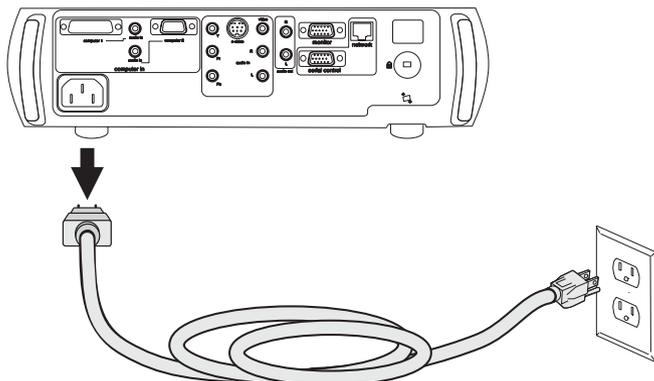
1. Collegare l'estremità nera del cavo del computer al connettore 1 sul proiettore.
2. Collegare l'estremità blu alla porta video sul computer. Se si utilizza un computer da scrivania, è necessario scollegare il cavo del monitor dalla porta video del computer.



3. Collegare il cavo di alimentazione nero al connettore del proiettore e alla presa elettrica.

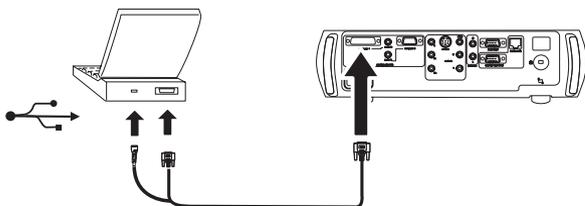
L'indicatore luminoso sulla tastierina del proiettore emette una luce verde fissa.

**Nota:** Utilizzare sempre il cavo di alimentazione fornito con il proiettore.

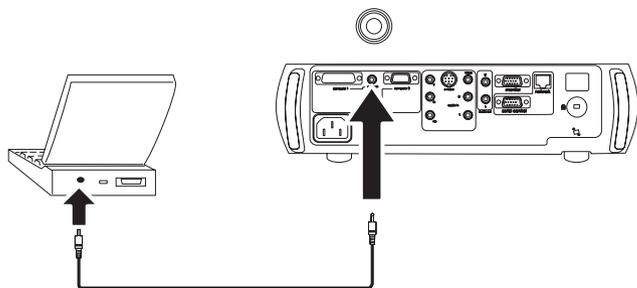


### Connessioni al computer facoltative

Per controllare il mouse del computer utilizzando il telecomando del proiettore, collegare il connettore USB al computer. E' necessario installare i driver USB per utilizzare il dispositivo USB.

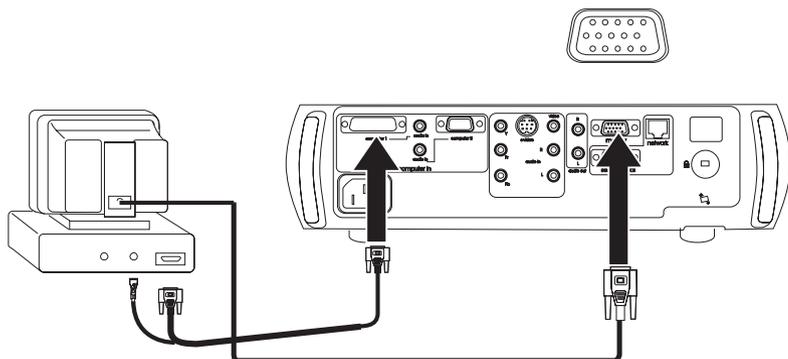


Per attivare l'audio, collegare il cavo audio al computer e al connettore Audio sul proiettore.

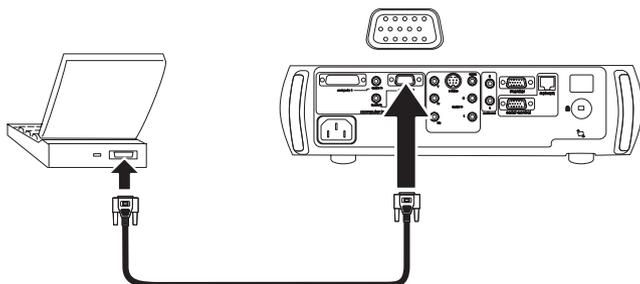


Se si utilizza un computer da scrivania e si desidera visualizzare l'immagine sia sullo schermo del computer, sia su quello del proiettore, collegare il cavo

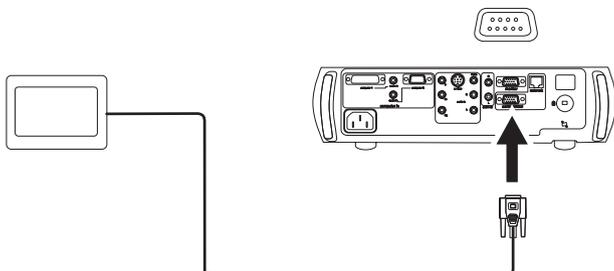
del monitor al connettore di uscita Monitor sul proiettore.



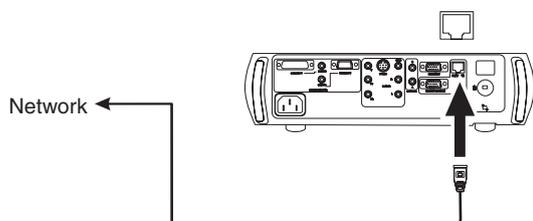
Se si desidera collegare il computer al proiettore utilizzando il cavo VESA facoltativo, collegare un'estremità del cavo alla porta VESA sul computer e l'altra estremità al connettore blu Computer 2 sul proiettore.



E' possibile controllare il proiettore dal computer collegando un cavo RS-232 al connettore seriale del proiettore. Per informazioni sui comandi RS-232, consultare la sezione sui servizi e supporti del sito [www.ibm.com/pc/support](http://www.ibm.com/pc/support).



Il proiettore può essere gestito dal software di rete ProjectorNet tramite il connettore di rete.

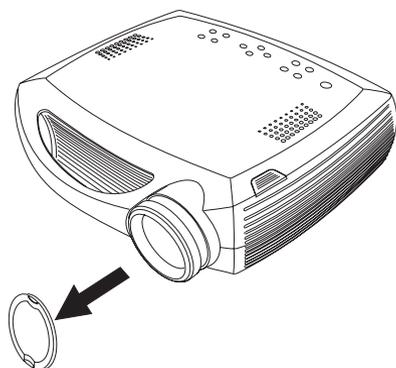


---

## Visualizzazione di un'immagine sul computer

Per visualizzare un'immagine sul computer, completare la seguente procedura.

1. Rimuovere il cappuccio delle lenti.



2. Premere il pulsante di **alimentazione**, posto sulla parte superiore del proiettore o sul telecomando. L'indicatore luminoso di colore verde e le ventole si accendono. Quando si accende la lampada, viene visualizzato il pannello di avvio e il LED emette una luce di colore verde. L'operazione richiede circa un minuto per caricare l'immagine in modo corretto. Se non viene visualizzato il pannello di avvio, consultare Appendice B, "Risoluzione dei problemi", a pagina 35.
3. Accendere l'elaboratore. L'immagine del computer viene visualizzata sullo schermo di proiezione. Se non viene visualizzata, premere il pulsante **Computer** sulla tastierina del proiettore.
4. Verificare che la porta video esterna del laptop sia attiva. Molti laptop non attivano automaticamente la porta video esterna quando viene collegato un proiettore. Per le macchine IBM, premere FN+F7 per attivare o disattivare il video esterno. Per le macchine di altre case produttrici, consultare la

documentazione fornita con il computer. Se non viene visualizzata un'immagine sul computer, premere il pulsante **Immagine automatica** sulla tastierina.

---

## Utilizzo del proiettore con Windows 98

La prima volta che si collega un computer, su è installato il sistema operativo Windows 98, al proiettore, il computer riconosce il proiettore come un "nuovo hardware" e viene attivata la procedura guidata per l'aggiunta di un nuovo hardware. Seguire le istruzioni visualizzate per caricare il driver corretto (installato con il sistema operativo Windows).

Se si utilizza il sistema operativo Windows 2000, Windows Me o Window XP, ignorare questi passi e andare alla sezione "Regolazione dell'immagine".

1. Fare clic su **Avanti** per ricercare il driver.
2. Verificare che la casella **Cerca il miglior driver per la periferica** sia selezionata e fare clic su **Avanti**.
3. Deselezionare tutte le caselle e poi fare clic su **Avanti**. Windows localizza automaticamente il driver. Se questo driver è stato rimosso, ricaricare il driver utilizzando il CD del sistema operativo Windows.
4. Dopo aver rilevato il driver, sarà possibile installarlo. Fare clic su **Avanti**.

Se si collega un cavo del mouse USB, viene visualizzata la procedura guidata per l'installazione di un nuovo hardware. E' necessario installare i driver per utilizzare le funzioni USB.

La procedura guidata viene avviata tre volte. La prima volta, rileva un dispositivo USB composto. La seconda volta, rileva un dispositivo di interfaccia USB per la tastiera. La terza volta, rileva un dispositivo di interfaccia USB per il mouse.

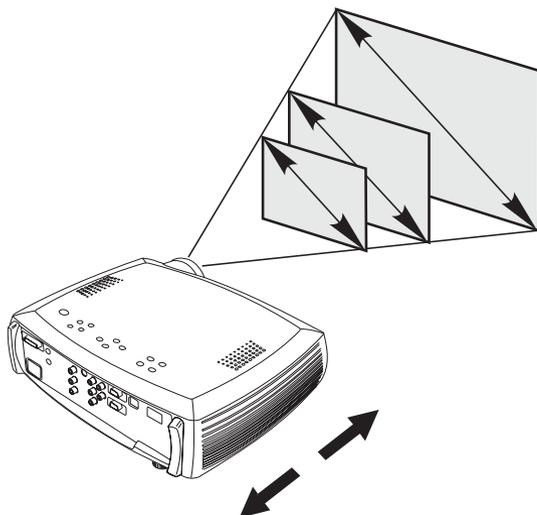
---

## Regolazione dell'immagine

Per regolare l'immagine, attenersi alla seguente procedura.

1. Regolare l'altezza del proiettore, se necessario, premendo il pulsante di rilascio per estendere il piedino di inclinazione. Ruotare eventualmente anche il piedino del cavalletto.

2. Posizionare il proiettore ad una distanza desiderata dallo schermo con un angolo di 90 gradi rispetto allo schermo.

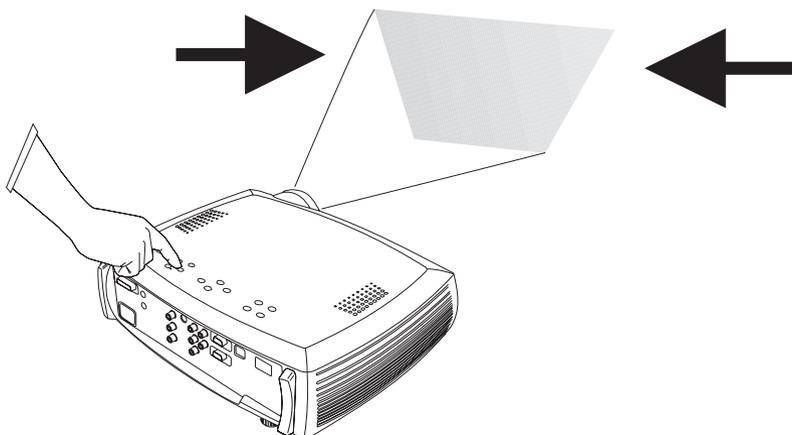


3. Regolare la messa a fuoco e lo zoom ruotando le ghiera fino a riprodurre la dimensione e la nitidezza desiderate.
4. Se l'immagine non è quadrata, regolare la chiave di volta utilizzando i pulsanti della tastierina.



Premere il pulsante **Chiave di volta** posto in alto per ridurre la parte superiore dell'immagine e il pulsante **Chiave di volta** posto in basso per

ridurre la parte inferiore.



5. Regolare il contrasto e la luminosità con il menu **Immagine**.





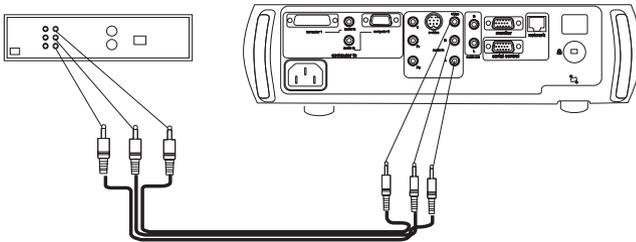
---

## Capitolo 3. Utilizzo del proiettore con un'unità video

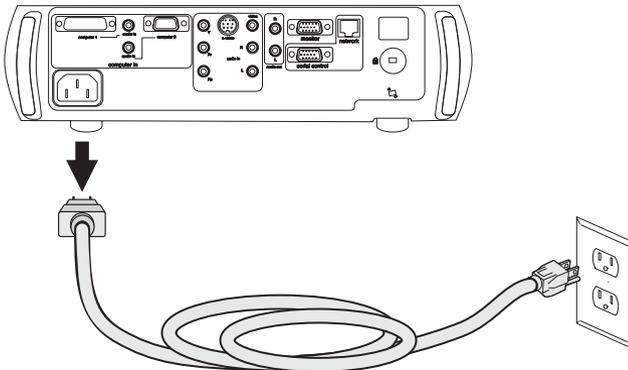
In questo capitolo viene descritto come collegare un'unità video al proiettore e visualizzare le immagini.

### Connessioni video standard

1. Collegare il connettore giallo del cavo video al connettore di uscita video sull'unità.
2. Collegare l'altro connettore giallo al connettore Video del proiettore.
3. Collegare il connettore bianco al connettore di uscita audio sinistro dell'unità video.
4. Collegare il connettore rosso al connettore di uscita audio destro dell'unità video.
5. Collegare l'ultimo cavo bianco al connettore audio sinistro del proiettore.
6. Collegare il connettore rosso al connettore audio destro del proiettore.



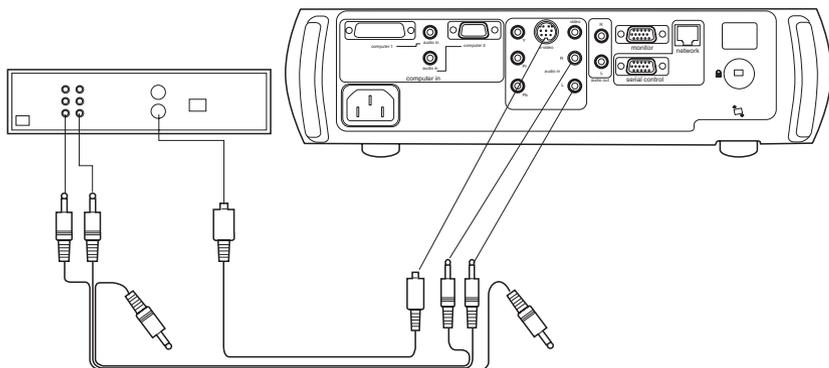
7. Collegare il cavo di alimentazione nero al connettore del proiettore e alla presa elettrica. L'indicatore luminoso sulla tastierina emette una luce fissa.



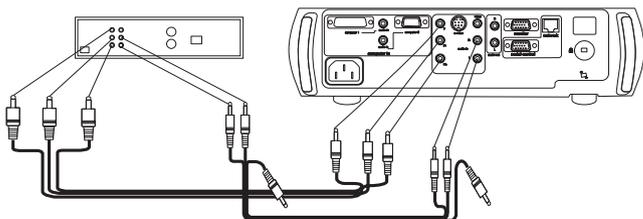
**Nota:** Utilizzare sempre il cavo di alimentazione fornito con il proiettore.

## Connessioni video opzionali

Se l'unità video utilizza un connettore S-video a quattro piedini circolare, collegare il cavo S-video (venduto separatamente) al connettore S-video sull'unità video e sul proiettore. Utilizzare i connettori audio del cavo video come descritto sopra (i connettori gialli del cavo video non vengono usati).



Se l'unità video utilizza connettori del cavo di un componente (venduto separatamente), collegare i connettori verdi del cavo al connettore di uscita del componente sull'unità video e sul proiettore (**Y**). Collegare i connettori blu del cavo del componente al connettore di uscita blu sull'unità video e sul proiettore (**Pb**). Collegare i connettori rossi del cavo componente al connettore di uscita corrispondente sull'unità video e sul proiettore (**Pr**). Utilizzare i connettori audio del cavo video come descritto sopra (i connettori gialli del cavo video non vengono usati).



---

## Visualizzazione di un'immagine sul video

Per visualizzare un'immagine sul video:

1. Rimuovere il cappuccio per lenti.
2. Premere il pulsante di alimentazione, posto sulla parte superiore del proiettore.

L'indicatore luminoso di colore verde e le ventole si accendono. Quando si accende la lampada, viene visualizzato il pannello di avvio e il LED emette una luce di colore verde. L'operazione richiede circa un minuto per caricare l'immagine in modo corretto. Se non viene visualizzato il pannello di avvio, consultare Appendice B, "Risoluzione dei problemi", a pagina 35.

3. Collegare il cavo e accendere l'unità video.

L'immagine dell'unità video viene visualizzata sullo schermo di proiezione. Se non viene visualizzata, premere il pulsante **Video**.

4. Posizionare il proiettore ad una distanza desiderata dallo schermo con un angolo di 90 gradi rispetto allo schermo.
5. Regolare la messa a fuoco e lo zoom ruotando le ghiera fino a riprodurre la dimensione e la nitidezza desiderate.
6. Se l'immagine non è quadrata, regolare la chiave di volta utilizzando i pulsanti della tastierina. Premere il pulsante Chiave di volta posto in alto per ridurre la parte superiore dell'immagine e il pulsante Chiave di volta posto in basso per ridurre la parte inferiore.
7. Regolare il volume dalla tastierina o dal telecomando.
8. Regolare il **Contrasto**, la **Luminosità**, il **Colore** o la **Tonalità** nel menu **Immagine**. Per informazioni sui menu, consultare Capitolo 5, "Utilizzo dei menu", a pagina 23.



---

## Capitolo 4. Utilizzo delle funzioni del proiettore

In questo capitolo viene descritto come utilizzare alcune funzioni del proiettore, come i menu, Presentation Director, audio e la funzione remota.

---

### Utilizzo dei pulsanti della tastierina

Per ulteriori dettagli sui pulsanti, consultare anche le altre sezioni. Di seguito è riportata una panoramica delle funzioni relative ai pulsanti:

**power**—accende e spegne il proiettore.

**menu**—visualizza i menu.

**seleziona**—conferma le scelte effettuate nei menu.

**frecche**—scorre e modifica le impostazioni nei menu.

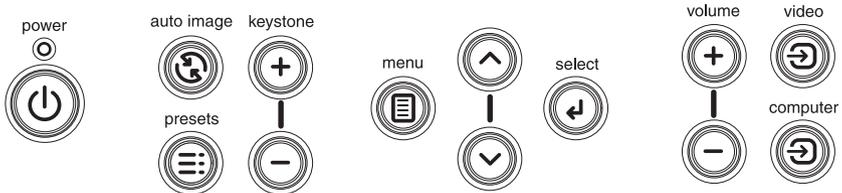
**immagine automatica**—reimposta il proiettore.

**valori predefiniti**—scorre le impostazioni predefinite.

**chiave di volta**—regola il formato (quadrato) dell'immagine.

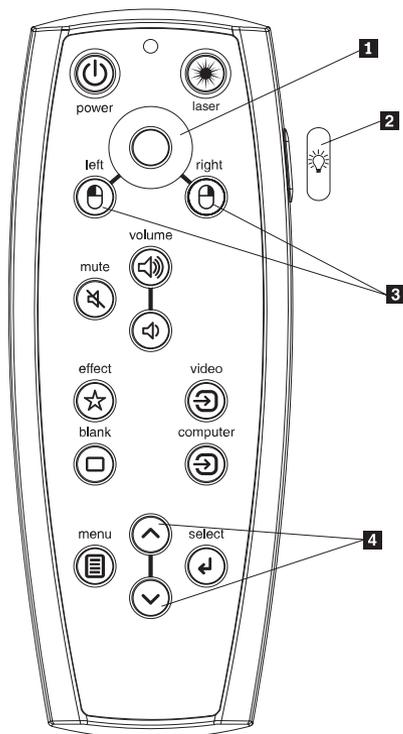
**volume**—regola l'audio.

**video e computer**—modifica l'origine attiva.



## Utilizzo del telecomando

Il comando utilizza due pile AAA fornite con il prodotto. Per caricare le pile, rimuovere il coperchio nella parte posteriore del telecomando, allineare le pile ai segni + e - e farle scorrere nell'apposito vano, quindi riposizionare il coperchio.



- **1** Controllo cursore
- **2** Pulsante Controluce
- **3** Pulsanti del mouse
- **4** Pulsanti di navigazione

**Attenzione:** Quando si sostituiscono le pile, l'utilizzo di pile diverse da quelle fornite con il proiettore potrebbe danneggiare il telecomando. Una volta esaurite, gettare le pile nel rispetto delle norme ambientali.

Per utilizzare il telecomando, puntarlo verso il proiettore oppure verso lo schermo del proiettore (e non verso il computer). Il raggio di azione è di circa 4,5 m.



**Avvertenza:**

**Per evitare danni agli occhi, non guardare direttamente la luce laser del telecomando e non puntare il laser negli occhi di altre persone. Il telecomando dispone di un laser di classe II che emette radiazioni.**

Per utilizzare il puntatore laser, tenere premuto il pulsante **Laser**. Il laser si spegne quando viene rilasciato il pulsante o dopo due minuti di attività continua.

I pulsanti di destra e sinistra del telecomando vengono utilizzati come i tastini del mouse sul computer. Il movimento del cursore del mouse può essere gestito dalla funzione Controllo cursore del telecomando. Collegare il connettore USB al computer per utilizzare questi pulsanti e controllare il mouse del computer. La prima volta che si stabilisce questo collegamento, viene visualizzata la finestra Nuovo hardware.

Premere il pulsante **Menu** del telecomando per visualizzare il sistema dei menu del proiettore. Utilizzare le frecce per scorrere i menu e il pulsante Seleziona per selezionare le funzioni e modificare i valori nei menu. Consultare la sezione Capitolo 5, "Utilizzo dei menu", a pagina 23.

Il telecomando dispone anche di un pulsante di alimentazione che consente di accendere e spegnere il proiettore (per ulteriori informazioni, consultare "Spegnimento del proiettore" a pagina 21) e di pulsanti che controllano il volume, che si accendono al buio e che alternano la visualizzazione tra il proiettore e il computer.

Vengono fornite anche due funzioni specifiche per le presentazioni. Utilizzare i pulsanti che consentono di visualizzare uno schermo vuoto al posto della diapositiva corrente e di richiamare un'azione che può essere definita dall'utente, ad esempio lo zoom o il blocco.

Se le presentazioni vengono visualizzate con il programma Microsoft® PowerPoint®, è possibile utilizzare il telecomando per scorrere le presentazioni in modalità Presentazione diapositive. Per configurare il programma PowerPoint, fare clic su **Opzioni** dal menu **Strumenti**, fare clic sul separatore **Visualizzazione**, deselezionare l'opzione "Menu di scelta rapida pulsante destro" nella sezione Presentazione diapositive e poi fare clic su **OK**. Quindi, quando l'utente si trova in modalità Presentazione diapositive, fare clic sul tastino sinistro del mouse per passare alla diapositiva successiva e sul tastino destro per ritornare alla diapositiva precedente (altre modalità di PowerPoint non vengono influenzate).

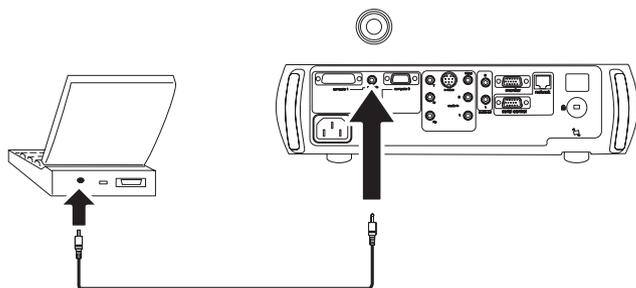
## Risoluzione dei problemi relativi al telecomando

- Verificare che le pile siano state posizionate e orientate correttamente e che non siano scariche.
- Puntare il telecomando verso il proiettore, non verso il computer, e non superare il raggio di azione di 9,14 m.
- Se si desidera controllare il mouse del computer, collegare il cavo USB. Se si utilizza un cavo USB, verificare che siano stati installati i driver appropriati.

---

## Utilizzo dell'unità audio

Per riprodurre l'audio dal proiettore, collegare il cavo al connettore **Audio** sul proiettore.



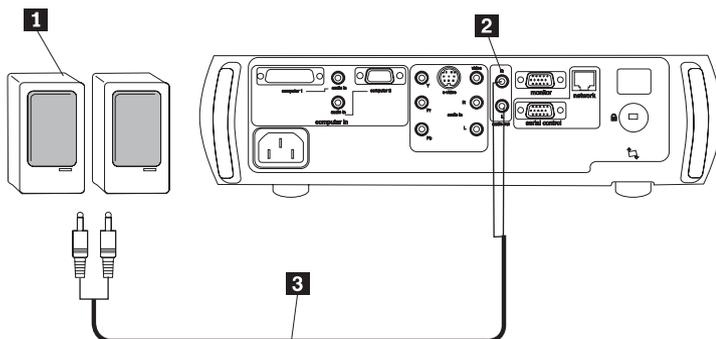
Per regolare il volume, utilizzare i pulsanti della tastiera o del telecomando.

Per disattivare l'audio, premere il pulsante **Disattiva audio**.

## Collegamento degli altoparlanti esterni

Il proiettore può utilizzare degli altoparlanti esterni, collegando i cavi di alimentazione degli altoparlanti ai connettori di uscita **Audio** posti a destra e a

sinistra del proiettore.



## Risoluzione dei problemi relativi all'audio

Se non viene emesso alcun suono, verificare le seguenti condizioni:

- Verificare che il cavo audio sia collegato.
- Controllare che non sia stata impostata la modalità di disattivazione audio.
- Assicurarci che il volume sia stato regolato. Utilizzare il pulsante del volume sulla tastierina o sul telecomando.
- Verificare che il cavo collegato all'uscita **Computer 1** sul proiettore sia stato inserito correttamente al connettore **audio** corrispondente. Se si è collegati all'uscita **Computer 2**, verificare che sia stata impostata la connessione **audio** corrispondente.
- Regolare la fonte audio.
- Se si sta visualizzando un filmato, controllare che non sia inserita la modalità Pausa.

---

## Ottimizzazione delle immagini sul computer

Dopo aver collegato correttamente il computer e visualizzato l'immagine sullo schermo, è possibile ottimizzare l'immagine utilizzando i menu. Per ulteriori informazioni sull'utilizzo dei menu, consultare la sezione Capitolo 5, "Utilizzo dei menu", a pagina 23.

- Regolare la **Chiave di volta**, il **Contrasto** o la **Luminosità** nel menu **Immagine**.
- Modificare le proporzioni. E' possibile modificare le proporzioni dell'immagine in base alla larghezza o all'altezza. Gli schermi televisivi utilizzano normalmente il formato 1.33:1, noto anche come 4:3. HDTV e molti DVDs utilizzano il formato 1.78:1 o 16:9. Scegliere il formato adatto al proprio schermo.
- Regolare la **temperatura** o lo **spazio dei colori** nel menu **Avanzate**.

- Regolare le funzioni **Fase**, **Traccia** e **Posizione orizzontale** o **Posizione verticale** nel menu **Avanzate**.

Dopo aver ottimizzato l'immagine per un particolare schermo, è possibile salvare le impostazioni utilizzando Valori predefiniti. Questo pulsante consente di richiamare velocemente queste impostazioni in futuro.

---

## Funzioni delle presentazioni

Sono disponibili diverse funzioni che consentono di regolare facilmente le presentazioni. Di seguito è riportata una panoramica, per ulteriori dettagli consultare Capitolo 5, "Utilizzo dei menu", a pagina 23.

- Il pulsante **Effetti** del telecomando consente di assegnare varie funzioni. L'effetto predefinito è **Informazioni**, che visualizza le informazioni sul proiettore e sullo schermo corrente. E' possibile selezionare **Schermo vuoto**, **Disattiva audio**, **Proporzioni**, **Fonte**, **Immagine automatica**, **Blocco**, **Zoom**, e **Informazioni**. Per le informazioni dettagliate, consultare la sezione Capitolo 5, "Utilizzo dei menu", a pagina 23.
- L'effetto **Blocco** consente di bloccare l'immagine visualizzata. E' utile quando si desidera modificare l'immagine sul computer senza interrompere la presentazione.
- Il pulsante **Schermo vuoto** del telecomando consente di visualizzare uno schermo vuoto al posto di quello corrente.
- L'opzione di menu **Logo di avvio** consente di sostituire il pannello di avvio predefinito con una schermata nera, bianca o blu.
- Sono disponibili anche due opzioni di menu, **Risparmio energetico** e **Screen Saver**, che consentono di spegnere automaticamente il proiettore dopo alcuni minuti di inattività o di visualizzare uno schermo nero. In questo modo, si riducono i consumi della lampada e dell'elettricità.
- E' inoltre disponibile l'opzione di menu **Basso consumo** che consente di ridurre il volume della ventola del proiettore.

---

## Presentation Director

Presentation Director consente di creare e salvare gli schemi delle presentazioni impostati sul computer ThinkPad per utilizzare un monitor esterno, un proiettore o una televisione. Inoltre, consente di espandere le dimensioni dello schermo estendendo il contenuto su due monitor. Per ulteriori informazioni su Presentation Director, visitare il sito Web all'indirizzo [www.ibm.com/pc/support](http://www.ibm.com/pc/support) e ricercare "Presentation Director."

---

## Ottimizzazione delle immagini sul video

Dopo aver collegato correttamente il video e visualizzato l'immagine sullo schermo, è possibile ottimizzare l'immagine utilizzando i menu. Per ulteriori informazioni sull'utilizzo dei menu, consultare la sezione Capitolo 5, "Utilizzo dei menu", a pagina 23.

- Regolare la **Chiave di volta**, il **Contrasto**, la **Luminosità**, il **Colore** o la **Tonalità** nel menu **Immagine**.
- Modificare le **Proporzioni dell'immagine**. E' possibile modificare le proporzioni dell'immagine in base alla larghezza o all'altezza. Gli schermi televisivi utilizzano normalmente il formato 1.33:1, noto anche come 4:3. HDTV e molti DVD utilizzano il formato 1.78:1 o 16:9. Scegliere il formato adatto al proprio schermo.
- Selezionare l'impostazione **Nitidezza**.
- Regolare la **Temperatura** del colore. Selezionare un valore elencato o fare clic su **Utente** e regolare l'intensità del colore rosso, verde e blu.
- Selezionare uno **Standard video** differente. **Auto** determina lo standard del video in entrata. Selezionare eventualmente uno standard diverso.
- Attivare la funzione di antisfarfallio per eliminare lo sfarfallio dai contorni dell'immagine.

---

## Personalizzazione del proiettore

E' possibile personalizzare il proiettore in base alle proprie esigenze.

- Per eseguire proiezioni posteriori, selezionare **Posteriore** nel menu **Impostazioni -> Sistema**.
- Per eseguire proiezioni con un proiettore fissato al soffitto, selezionare **Soffitto** nel menu **Impostazioni -> Sistema**.
- Specificare la prima fonte in cui il proiettore verifica il video attivo durante l'accensione.
- Specificare la funzione del tasto **Effetti** del telecomando.
- Attivare e disattivare la visualizzazione dei messaggi del proiettore.
- Attivare la funzione di risparmio energetico.
- Specificare i colori dello schermo vuoto e i loghi di avvio.
- Specificare la lingua dei menu.

---

## Spegnimento del proiettore

Il proiettore visualizza automaticamente uno schermo nero dopo 30 minuti di inattività, se non viene rilevata alcuna fonte attiva. Questo schermo nero consente di ridurre il consumo energetico del proiettore. L'immagine ritorna quando viene rilevata una fonte attiva o si preme un pulsante della tastierina o del telecomando.

## Screen saver

E' possibile visualizzare lo schermo nero dopo cinque minuti selezionando **Screen Saver** nel menu **Impostazioni -> Sistema**. Sono disponibili sei opzioni per la funzione Screen Saver. Rappresentano un lasso di tempo che va da cinque minuti a 30 minuti con intervalli di cinque minuti.

## Risparmio energetico

La funzione **Risparmio energetico** del proiettore consente di spegnere automaticamente la lampada se non vengono rilevati segnali per 20 minuti. Una volta trascorsi altri 10 minuti, il proiettore si spegne. Se si riceve un segnale attivo prima che il proiettore si spenga, verrà visualizzata un'immagine. Premere il pulsante **Power** per visualizzare un'immagine dopo 30 minuti. Se viene abilitata questa funzione, Screen Saver è disabilitato.

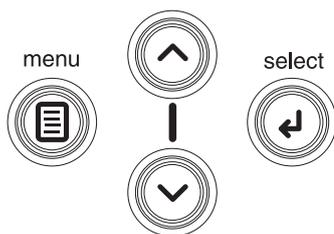
## Spegnimento del proiettore

Per spegnere il proiettore, premere il pulsante di alimentazione e verificare che il proiettore si spenga premendo di nuovo il pulsante entro 3 secondi. E' possibile annullare la procedura di spegnimento non premendo il pulsante una seconda volta. La lampada si spegne e il LED verde lampeggia per un minuto mentre le ventole continuano a funzionare per raffreddare la lampada. Una volta raffreddata la lampada, il LED e le ventole si spengono. Scollegare il cavo di alimentazione per completare la procedura di spegnimento del proiettore.

---

## Capitolo 5. Utilizzo dei menu

Per visualizzare i menu, premere il pulsante Menu della tastierina o del telecomando. (I menu si chiudono automaticamente dopo 60 secondi se non viene premuto alcun pulsante.) Verrà visualizzato il menu principale. Utilizzare le frecce per spostarsi ed evidenziare i menu secondari, quindi premere il pulsante **Selezione**.



Per modificare un'impostazione di menu, premere **Selezione**, quindi utilizzare le frecce per modificare il valore, selezionare un'opzione o attivare e disattivare le caselle di spunta. Premere di nuovo **Selezione** per confermare le modifiche. Utilizzare le frecce per passare a un'altra impostazione. Una volta completate le modifiche, selezionare **Esci**, quindi premere **Selezione** per ritornare al menu precedente; premere il pulsante **Menu** in qualsiasi momento per chiudere i menu.

Vengono visualizzati dei puntini prima del nome del menu. Il numero di puntini indica il livello del menu; i livelli sono compresi tra uno (il menu principale) e quattro (i menu secondari).

I menu vengono raggruppati in base all'utilizzo:

- Il menu **Immagine** consente di modificare l'immagine.
- Il menu **Impostazioni** consente di modificare il tipo di impostazione.
- Il menu **Informazioni** visualizza uno schermo di sola lettura contenente informazioni sul proiettore e sulla fonte.

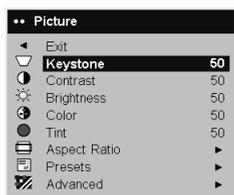
Alcune voci di menu possono essere nascoste fin quando non viene collegata una particolare fonte. Ad esempio, l'opzione **Nitidezza** è disponibile solo per la fonte video e viene nascosta quando è attivo la fonte computer. Altre voci di menu diventano grigie quando non sono disponibili. Ad esempio, l'opzione **Luminosità** risulta grigia fin quando non viene attivata un'immagine.

---

## Menu Immagine

Per modificare le seguenti cinque impostazioni, evidenziarle, premere **Selezione**, utilizzare le frecce per cambiare i valori e premere di nuovo Selezione per confermare le modifiche.

**Chiave a volta:** regola l'immagine in posizione verticale e in formato quadrato. E' inoltre possibile regolare l'immagine con la tastierina.



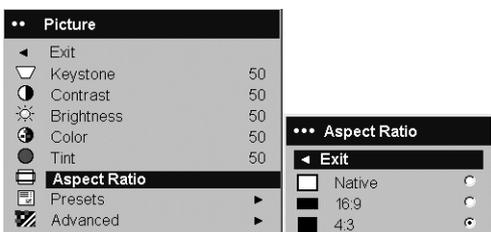
**Contrasto:** controlla le differenze tra le parti chiare e quelle scure dell'immagine aggiungendo o eliminando la quantità di nero e bianco.

**Luminosità:** modifica l'intensità dell'immagine.

**Colore:** regola un'immagine del video da bianco e nero a colori.

**Tonalità:** (solo per i video NTSC) regola l'equilibrio di colore verde e rosso dell'immagine proiettata.

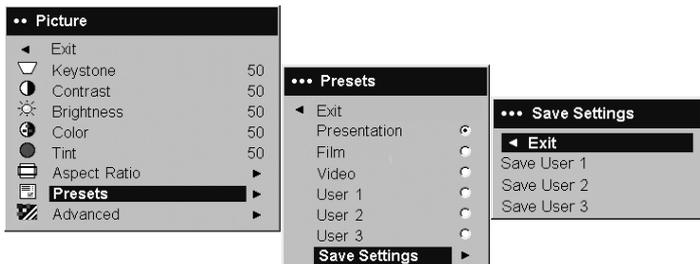
**Proporzioni:** modificare le proporzioni dell'immagine in base alla larghezza o all'altezza. Gli schermi televisivi utilizzano normalmente il formato 1.33:1, noto anche come 4:3. HDTV e molti DVD utilizzano il formato 1.78:1 o 16:9. Il valore predefinito è 4:3, che visualizza l'immagine ridimensionata in alto o in basso per riempire l'area di visualizzazione.



**Valori predefiniti:** ottimizza le prestazioni del proiettore per la visualizzazione delle presentazioni sul computer, delle fotografie, dei filmati e delle immagini video. Le immagini dei filmati sono quelle catturate da una telecamera, ad esempio un film; le immagini video sono quelle catturate da una videocamera, ad esempio uno show televisivo o un evento sportivo. E' possibile utilizzare i valori predefiniti nella fase iniziale, in seguito sarà possibile personalizzare le

impostazioni per ogni fonte. Le impostazioni personalizzate vengono salvate per ogni fonte. Per ripristinare le impostazioni predefinite, selezionare **Impostazioni predefinite** nel menu **Impostazioni -> Servizio**.

Esistono anche altre tre impostazioni definibili dall'utente. Per impostare un valore predefinito per la fonte corrente, regolare l'immagine, selezionare **Salva impostazioni** nel menu **Valori predefiniti**, quindi scegliere **Salva utente 1, 2 o 3**. E' possibile richiamare queste impostazioni in futuro selezionando il valore dell'utente appropriato.



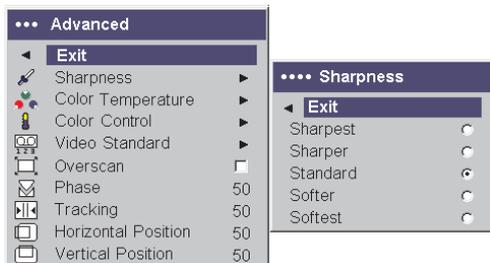
---

## Impostazioni avanzate

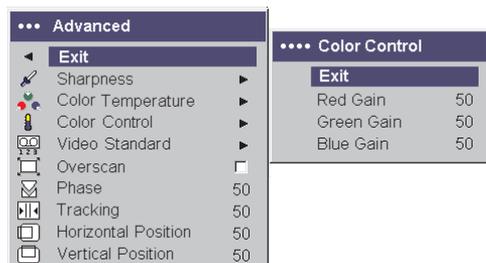
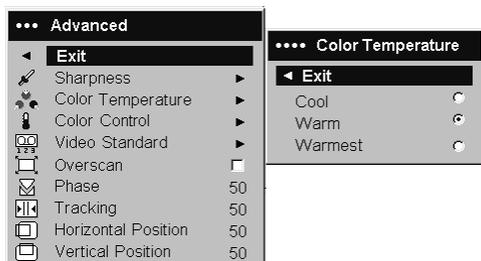
Per modificare le seguenti impostazioni avanzate, selezionare **Menu principale -> Immagine -> Avanzate**.

**Nitidezza:** (solo per fonti video) modifica la nitidezza dei margini di un'immagine video. Selezionare un'impostazione di nitidezza.

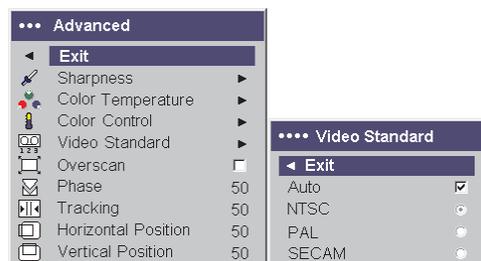
**Spazio colore:** questa opzione viene utilizzata dalle fonti video componente e computer (non è disponibile nel menu per la fonte video composto o S-video). Consente di selezionare uno spazio di colori sintonizzato specialmente per le immagini video. Quando si seleziona Auto, il proiettore determina automaticamente lo standard. Per scegliere un'altra impostazione, deselezionare Auto, quindi scegliere **RGB** per i computer e **REC709** o **REC601** per i video componenti.



**Temperatura colore:** modifica l'intensità dei colori. Selezionare un valore elencato o fare clic su **Utente** e regolare l'intensità dei colori rosso, verde e blu.



**Standard video:** se è impostato su Auto, il proiettore raccoglie lo standard video automaticamente in base al segnale ricevuto. (Le opzioni dello standard video potrebbero variare a seconda della nazione.) Se il proiettore non è in grado di individuare lo standard appropriato, i colori potrebbero non essere visualizzati in modo corretto e l'immagine potrebbe apparire "distorta." In questo caso, selezionare manualmente uno standard video scegliendo **NTSC**, **PAL** o **SECAM** dal menu **Standard video**.



**Antisfarfallio:** (solo per fonti video) elimina lo sfarfallio dell'immagine video.

Le seguenti quattro opzioni sono disponibili solo per le fonti dei computer:

**Fase:** regola la fase orizzontale di una fonte del computer.

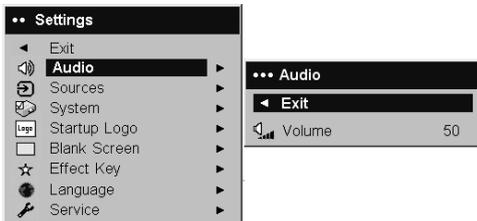
**Traccia:** regola la fase orizzontale di una fonte del computer.

**Posizione orizzontale/verticale:** modifica la posizione di una fonte del computer.

## Menu Impostazioni

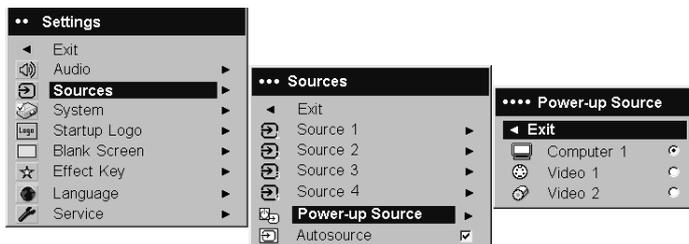
Per modificare il menu Impostazioni, selezionare **Menu principale -> Impostazioni**.

**Audio:** regola il suono tra gli altoparlanti e il volume. Gli altoparlanti interni e il segnale di avvio del proiettore possono essere attivati o disattivati, aggiungendo o eliminando il segno di spunta dalle rispettive caselle.



**Fonti -> Fonte di accensione:** questa selezione determina la prima fonte per cui il proiettore verifica il video attivo durante l'accensione.

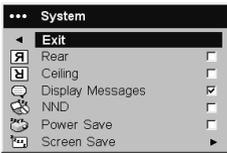
**Fonti:** consente di assegnare una particolare immagine ad un pulsante di una determinata fonte come un telecomando con funzioni aggiuntive. Inoltre, consente di selezionare una **fonte di accensione** predefinita e abilita o disabilita la funzione **automatica**. Se la funzione automatica non è selezionata, il proiettore utilizza come valore predefinito la fonte selezionata nel campo Fonte di accensione. Se non viene rilevata alcuna fonte, verrà visualizzato uno schermo vuoto. Se si seleziona la funzione automatica, l'opzione Fonte di accensione determina la fonte utilizzata dal proiettore all'accensione. Se non è presente alcun segnale, il proiettore controlla le fonti in sequenza.



**Sistema -> Posteriore:** Inverte l'immagine in modo da proiettarla dietro uno schermo traslucido.

**Soffitto:** l'immagine viene capovolta per la proiezione fissata a soffitto.

**Nota:** Si consiglia di apportare le modifiche finali in modalità Soffitto dopo aver riscaldato completamente l'unità.



**Accensione automatica:** se si seleziona questa opzione, il proiettore si avvia automaticamente una volta acceso. Questa operazione consente di controllare i proiettori fissati al soffitto con un interruttore di alimentazione a muro.

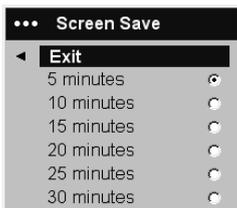
**Visualizzazione messaggi:** visualizza i messaggi di stato (ad esempio "Ricerca" o "Disattiva audio") nell'angolo inferiore sinistro dello schermo.

**Basso consumo:** alterna gli stati di accensione e spegnimento. Attivare questa opzione per ridurre l'emissione della luce della lampada. Questa opzione consente anche di rallentare la velocità della ventola.

**NND:** impedisce al computer di attivare la modalità Screen Saver.

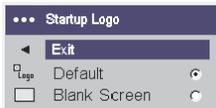
**Risparmio energetico:** consente di spegnere automaticamente la lampada se non vengono rilevati segnali per 20 minuti. Una volta trascorsi altri 10 minuti, il proiettore si spegne. Se si riceve un segnale attivo prima che il proiettore si spenga, verrà visualizzata un'immagine.

**Screen Saver:** visualizza automaticamente uno schermo di colore nero se non vengono ricevuti segnali dopo un determinato numero di minuti. L'immagine ritorna quando viene rilevata una fonte attiva o si preme un pulsante della tastierina o del telecomando. Se viene abilitata l'opzione Risparmio energetico, Screen Saver è disabilitato.

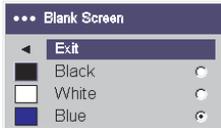


**Logo di avvio:** consente di visualizzare uno schermo vuoto di colore nero, bianco o blu, al posto dello schermo predefinito, in fase di avvio e quando non

viene rilevata alcuna fonte.



**Schermo vuoto:** consente di impostare il colore per lo schermo vuoto visualizzato quando non vi sono fonti attive.



**Effetti:** consente di assegnare una funzione diversa al pulsante Effetti del telecomando per attivare velocemente la funzione. E' possibile abilitare un effetto per volta. Evidenziare l'effetto e premere **Selezione** per scegliere un altro effetto.



- **Schermo vuoto:** visualizza uno schermo vuoto.
- **Disattiva audio:** elimina tutti i suoni.
- **Proporzioni:** modifica le proporzioni dell'immagine in base alla larghezza o all'altezza.
- **Fonte:** scorre le fonti disponibili.
- **Immagine automatica:** consente di riutilizzare le fonti del computer.
- **Blocco:** blocca l'immagine proiettata.
- **Zoom:** consente di ingrandire una parte dello schermo. Per utilizzare l'opzione Zoom, premere **Effetti**, quindi il tastino sinistro del mouse sul telecomando per ingrandire l'immagine e quello destro per ridurla. E' possibile utilizzare il controllo del cursore fare una panoramica dell'immagine, visualizzando le parti differenti (solo se l'immagine è ingrandita). Per ritornare alla dimensione originale, premere di nuovo Effetti.
- **Informazioni:** l'effetto predefinito. Viene visualizzato il menu **Informazioni**.

**Rete:** il proiettore dispone di un connettore RJ45 Ethernet che supporta connessioni di rete e protocolli TCP/IP. Questa opzione consente di controllare

e gestire il proiettore attraverso la rete. I seguenti campi sono accessibili se DHCP non è selezionato e disponibile per l'immissione manuale dei dati.

- **Indirizzo IP:** identifica il proiettore sulla rete.
- **Maschera di sottorete:** separa l'indirizzo di rete dell'indirizzo IP.
- **Gateway predefinito:** l'indirizzo IP del router locale.
- **DHCP:** selezionare questa opzione per richiamare automaticamente l'indirizzo IP, la maschera di sottorete e il gateway predefinito.
- **Informazioni di rete:** fornisce informazioni sulla configurazione di rete.

Il menu **Informazioni di rete** viene visualizzato a scopo informativo e non può essere modificato. Contiene l'indirizzo IP, la maschera di sottorete e il gateway predefinito correnti e l'indirizzo MAC del proiettore.

**Lingua:** consente di selezionare la lingua per la visualizzazione dei menu e dei messaggi.

**Servizio:** per utilizzare queste funzioni, evidenziarle e premere **Selezione**.



- **Impostazioni predefinite:** ripristina tutte le impostazioni (ad eccezione della **durata della lampada** e delle impostazioni di **rete**) dopo aver visualizzato una finestra di conferma.
- **Reimpostazione lampada:** reimposta il numero di ore della lampada su zero nel menu **Informazioni**. Eseguire questa operazione solo dopo aver sostituito la lampada. Verrà visualizzata una finestra di conferma.
- **Codice servizio:** questo menu viene utilizzato solo dal personale di servizio autorizzato.

---

## Appendice A. Manutenzione

In questo capitolo viene descritto come pulire le lenti, sostituire la lampada e utilizzare il blocco di sicurezza.

---

### Pulizia delle lenti

Per pulire le lenti:

1. Applicare un panno morbido imbevuto di liquido detergente non abrasivo. Evitare di utilizzare una quantità eccessiva di detergente. Non applicare il detergente direttamente sulle lenti. Detergenti abrasivi, liquidi o altre sostanze chimiche aggressive potrebbero graffiare le lenti.
2. Passare lievemente un panno morbido sulle lenti in senso circolare. Se non si utilizza il proiettore immediatamente, inserire le lenti nel relativo cappuccio.

---

### Sostituzione della lampada del proiettore

Il timer della lampada, situato nel menu **Informazioni**, conteggia il numero di ore di utilizzo della lampada. Dopo 2980 ore, viene visualizzato il messaggio "Sostituire lampada" ad ogni avvio. Quando il timer raggiunge il limite di 3000 ore, la lampada si spegne. E' possibile ordinare nuove lampadine dal rivenditore autorizzato.

Per sostituire la lampada del proiettore:

1. Spegnere il proiettore e scollegare il cavo di alimentazione.
2. Attendere 60 minuti affinché il proiettore si raffreddi completamente.
3. Girare il proiettore sottosopra e sollevare lo sportello della lampada rimuovendo le due viti e le linguette dello sportello dagli appositi vani.

**Avvertenza:**

**Non utilizzare mai il proiettore con lo sportello della lampada rimosso. E' possibile che il flusso d'aria sia interrotto e sia generato un surriscaldamento del proiettore.**

4. Allentare le viti di fissaggio della lampadina.

### Avvertenza:

- **Questo prodotto dispone di una lampada Metal Arc che contiene mercurio. Il prodotto usato va smaltito in accordo alla normativa in vigore (DPR 915/82 e successive disposizioni e disposizioni locali).**
  - **Per evitare ustioni, è necessario che il proiettore si raffreddi per almeno 60 minuti prima di sostituire la lampada.**
  - **Non lasciare cadere la lampada. Il vetro può rompersi e causare danni.**
  - **Non toccare il vetro dello schermo della lampada. Le impronte possono oscurare la nitidezza del proiettore.**
  - **Prestare attenzione durante la rimozione dell'alloggiamento della lampada. Nel caso in cui la lampada sia rotta, è possibile che siano presenti piccoli frammenti di vetro. Il porta lampada è progettato per contenere questi frammenti, quindi essere prudenti durante la rimozione della lampada.**
5. Rimuovere delicatamente la lampada afferrandola e sollevando il cavo del sostegno metallico. La lampada va smaltita nel rispetto dell'ambiente.
  6. Installare la nuova lampada correttamente nell'apposito alloggiamento.
  7. Fissare l'unica vite.
  8. Riposizionare lo sportello della lampada e fissare le due viti in modo sicuro.
  9. Collegare il cavo di alimentazione e premere il pulsante di accensione per riattivare il proiettore.
  10. Reimpostare il timer della lampada.

### Reimpostazione del timer della lampada

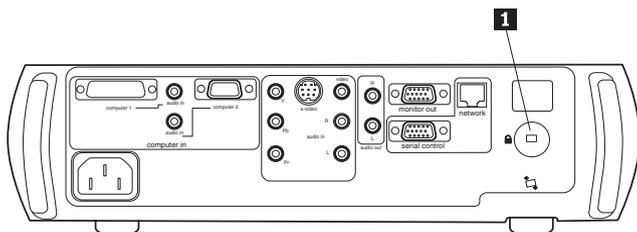
Se il timer della lampada ha raggiunto il limite massimo di ore (3000 ore), il LED sulla tastierina del proiettore emetterà un segnale luminoso per indicare un errore (Appendice B, "Risoluzione dei problemi", a pagina 35). Per reimpostare la durata della lampada, tenere premuto contemporaneamente i due pulsanti del **Volume** sulla tastierina del proiettore per 10 secondi. A questo punto, il LED diventa verde ed è possibile accendere il proiettore.

E' anche possibile selezionare il menu **Impostazioni** -> **Servizio**, quindi l'opzione di **reimpostazione della lampada** per regolare il timer.

---

## Utilizzo del blocco di sicurezza

Il proiettore dispone di un blocco di sicurezza da utilizzare con un PC Guardian Cable Lock. Per le istruzioni sull'utilizzo, consultare le informazioni fornite con il blocco.



**1** Blocco di sicurezza



---

## Appendice B. Risoluzione dei problemi

Questa sezione fornisce le informazioni sulla risoluzione dei problemi.

Il LED posto nella parte superiore della tastierina del proiettore indica lo stato del proiettore ed è utile nella risoluzione dei problemi. La seguente tabella descrive il comportamento e il significato dell'indicatore luminoso (LED).

Comportamento/Colore del LED	Significato
verde fisso	Il proiettore è collegato o acceso e il software è stato avviato. Il proiettore è stato spento e le ventole arrestate.
verde lampeggiante	E' stato premuto il pulsante di accensione e il software è in fase di avvio oppure il proiettore si sta spegnendo e le ventole sono in funzione per raffreddare la lampada.
rosso lampeggiante	Si è verificato un errore relativo alla ventola o alla lampada. Verificare che le ventole non siano bloccate. Spegner il proiettore ed attendere un minuto, quindi riaccendere il proiettore. Se il proiettore è stato utilizzato per più di 3000 ore, sostituire la lampada e reimpostare il timer. Se il problema persiste, contattare il supporto tecnico.
rosso fisso	Errore non identificabile: contattare il supporto tecnico.

Nella seguente tabella vengono illustrati i problemi comuni. In alcuni casi, è possibile utilizzare più di una soluzione. Provare le soluzioni nell'ordine in cui vengono presentate.

Problema	Soluzione
Nessun pannello di avvio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Collegare il cavo di alimentazione e rimuovere il cappuccio delle lenti.</li><li>• Premere il pulsante <b>Power</b></li></ul>
Viene visualizzato solo il pannello di avvio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premere il pulsante <b>Computer</b>.</li><li>• Attivare la porta esterna del laptop.</li><li>• Riavviare il laptop.</li></ul>

<b>Problema</b>	<b>Soluzione</b>
Nessuna immagine sul computer	Impostare la risoluzione video del computer sulla risoluzione del proiettore ( <b>Start -&gt; Impostazioni -&gt; Pannello di controllo -&gt; Schermo -&gt; Impostazioni</b> , selezionare 1024x768). Per un laptop, attivare la modalità Dual-display.
Immagine troncata o distorta	Impostare la risoluzione video del computer sulla risoluzione del proiettore ( <b>Start -&gt; Impostazioni -&gt; Pannello di controllo -&gt; Schermo -&gt; Impostazioni</b> , selezionare 1024x768). Per un laptop, attivare la modalità Dual-display.
Il telecomando non controlla il mouse del computer	Collegare il cavo del computer, quindi caricare i driver USB, se necessario.
Immagine non quadrata	Regolare la chiave di volta sulla tastierina.
Margini dell'immagine distorti	Attivare l'opzione Antisfarfallio del menu <b>Immagine -&gt; Avanzate</b> .
Immagine non nitida	Regolare la nitidezza nel menu <b>Immagine -&gt; Avanzate</b> .
Immagine non modificabile nel formato 16:9	Modificare le proporzioni nel formato 16:9 nel menu <b>Immagine -&gt; Proporzioni</b> .
Immagine capovolta	Disattivare l'opzione <b>Soffitto</b> nel menu <b>Impostazioni -&gt; Sistema</b> .
Immagine invertita	Disattivare l'opzione <b>Posteriore</b> nel menu <b>Impostazioni -&gt; Sistema</b> .
Immagine video frammentata	Modificare lo <b>Standard video</b> nel menu <b>Immagine -&gt; Avanzate</b> .
Colori proiettati non corrispondenti	Regolare il colore, la tonalità, la temperatura del colore, la luminosità e il contrasto nei vari menu.
La lampada non si accende; LED rosso lampeggiante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che le ventole non siano bloccate; consentire al proiettore di raffreddarle per un minuto oppure</li> <li>• Sostituire la lampada (consultare la sezione "Sostituzione della lampada del proiettore" a pagina 31).</li> </ul>
Immagine non centrata sullo schermo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spostare il proiettore; regolare lo zoom e l'altezza oppure</li> <li>• Regolare la posizione orizzontale o verticale nel menu <b>Immagine -&gt; Avanzate</b>.</li> </ul>

---

## Appendice C. Specifiche

Temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>• In funzione: 10-35° C (50-95° F) a 0-10,000 piedi</li><li>• Non in funzione: -20-+70° C -4-+150° F) a 0-20,000 piedi</li></ul>
Altitudine	<ul style="list-style-type: none"><li>• In funzione: 3,048 metri</li><li>• Non in funzione: 6,096 metri</li></ul>
Umidità	<ul style="list-style-type: none"><li>• In funzione: 10% - 95% di umidità priva di condensa</li><li>• Non in funzione: 10% - 90% di umidità priva di condensa</li></ul>
Dimensioni	351W x 325L x 110H mm
Peso	4.24 kg disimballato
Ottiche	1,5-10 metri
Tipo di lampada	Lampada da 250-watt UHP
Requisiti di alimentazione	<ul style="list-style-type: none"><li>• 100V-120V 4A, 50/60 Hz</li><li>• 200V-240V 2A 50 Hz</li></ul>
Fissaggio al soffitto	Fissaggio al soffitto testato con capacità minima di 20.87 kg



---

## Appendice D. Informazioni sulla garanzia

Questa sezione contiene le informazioni sul periodo di garanzia del prodotto e la dichiarazione di garanzia IBM.

---

### Periodo di garanzia

Per informazioni sul servizio di garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore.

**Macchina** - Proiettore per video-conferenze IBM iLC300

Periodo di garanzia	Metodi di distribuzione servizi
Proiettore - parti: 3 anni, manutenzione: 3 anni	CCE (Customer Carry In/Mail In)
Lampada - parti: 3 mesi	CCE (Customer Carry In/Mail In)

---

### Supporto e assistenza

Le seguenti informazioni descrivono il supporto tecnico, disponibile per il prodotto in uso, durante il periodo di garanzia o per la durata del prodotto. Per una completa spiegazione dei termini di garanzia IBM, consultare l'Accordo di garanzia IBM.

Per informazioni sui diritti dei consumatori dell'Unione Europea tutelati dalla legislazione nazionale che regola la vendita dei beni al consumatore, consultare Appendice E, "Informazioni sulla garanzia nella Comunità Europea", a pagina 53.

### Informazioni sulla garanzia sul World Wide Web

Il sito Web di garanzia delle macchine IBM all'indirizzo [www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) contiene una panoramica mondiale della Dichiarazione di garanzia IBM per le macchine IBM, un glossario di termini utilizzato in tale Dichiarazione, la sezione sulle domande frequenti FAQ (Frequently Asked Questions) ed i collegamenti sulle pagine Web di supporto del prodotto. La Dichiarazione di garanzia IBM è disponibile da questo sito Web in 29 lingue in formato PDF (Portable Document Format).

### Supporto tecnico in linea

Il supporto tecnico in linea è disponibile durante la durata del prodotto sul sito Web Personal Computing Support all'indirizzo <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Durante il periodo di garanzia, è disponibile l'assistenza per la sostituzione o la riparazione dei componenti difettosi. Inoltre, se l'opzione IBM viene installata in un elaboratore IBM, è possibile richiedere l'assistenza presso il proprio domicilio. Il personale tecnico qualificato consente di stabilire la migliore alternativa.

## Supporto tecnico per telefono

Supporto installazione e configurazione tramite l'IBM HelpCenter® verrà fornito con un indennizzo a discrezione dell'IBM, 90 giorni dopo il ritiro dell'opzione dalla commercializzazione. Le offerte di assistenza supplementari, inclusa l'assistenza per l'installazione guidata, sono suscettibili di un indennizzo nominale.

Per richiedere l'assistenza tecnica, si prega di fornire le seguenti informazioni:

- Nome opzione
- Numero opzione
- Prova di acquisto
- Casa produttrice, modello e numero di serie (IBM) e manuale dell'elaboratore
- Descrizione dettagliata di qualsiasi messaggio di errore
- Descrizione del problema
- Informazioni sulla configurazione hardware e software del sistema

Se possibile, al momento della chiamata, situarsi vicino all'elaboratore. Durante la telefonata, è possibile che il personale tecnico qualificato richieda una descrizione dettagliata del problema.

Per il numero telefonico di assistenza e le ore di assistenza, consultare la seguente tabella. Se il numero per il paese o della regione da cui si desidera telefonare non è elencato, contattare il rivenditore o il rappresentante commerciale IBM. I tempi di risposta possono variare in base al numero e alla natura delle chiamate ricevute.

<b>Supporto di 24 ore al giorno, 7 giorni la settimana</b>	
Canada (solo per Toronto)	416-383-3344
Canada	1-800-565-3344
Stati Uniti e Porto Rico	1-800-772-2227
Tutti gli altri paesi e regioni	Visitare il sito web corrispondente al seguente indirizzo: <a href="http://www.ibm.com/pc/support/">http://www.ibm.com/pc/support/</a> , e fare clic su <b>Support Phone List</b> .

---

## Dichiarazione di garanzia limitata IBM Z125-4753-06 8/2000

### Parte 1 - Condizioni generali

Parte 1 - Condizioni generali e Parte 2 - Condizioni specifiche del paese. Le condizioni previste nella Parte 2 potrebbero sostituire o modificare quelle presenti nella Parte 1. Le garanzie fornite dall'IBM in questa Dichiarazione di garanzia si riferiscono solo alle macchine acquistate per uso proprio (non per la rivendita) presso l'IBM o presso un rivenditore. Il termine "Macchina" si riferisce a una macchina IBM, alle relative funzioni, conversioni, potenziamenti, gli elementi, accessori o ad una qualsiasi combinazione di essi. Tale termine non si riferisce al software, sia precaricato sulla macchina che installato successivamente. Se non diversamente specificato dalla IBM, le seguenti garanzie sono applicabili solo al paese in cui la macchina viene acquistata. Nessuna parte di questa Dichiarazione di garanzia limitata influisce sui diritti dell'utente che, per contratto, non possono subire limitazioni. Per eventuali domande, rivolgersi all'IBM o ad un rivenditore.

**Garanzia per le macchine IBM:** IBM garantisce l'assenza di difetti nel materiale o nella produzione di ciascuna macchina ed inoltre la conformità all'Official Published Specifications ("Specifiche"). Il periodo di garanzia previsto per una Macchina è preventivamente fissato ed ha inizio a partire dalla data di installazione della Macchina stessa. Per data di installazione si intende quella riportata sulla ricevuta di acquisto (fattura), se non diversamente specificato dalla IBM o dal rivenditore.

Se, durante il periodo di garanzia, la Macchina non funziona nel modo garantito e la IBM (o il rivenditore) non è in grado di renderla funzionante né di sostituirla con una macchina funzionalmente equivalente, è possibile restituire la macchina al punto vendita ed ottenere il rimborso.

**Limitazione di garanzia:** La garanzia non prevede la riparazione o la sostituzione di una Macchina non correttamente utilizzata, manomessa, gestita in modo improprio o malfunzionante a causa di prodotti per i quali l'IBM non è responsabile. La garanzia risulta invalidata in caso di rimozione o alterazione delle etichette identificative della Macchina o dei relativi componenti.

**QUESTE GARANZIE SONO ESCLUSIVE E SOSTITUISCONO TUTTE LE ALTRE GARANZIE O CONDIZIONI, SIA ESPRESSE CHE IMPLICITE, IVI INCLUSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ' ED IDONEITÀ' AD UNO SCOPO PARTICOLARE. TALI GARANZIE FORNISCONO ALL'UTENTE DIRITTI SPECIFICI E, IN ALCUNI CASI, ALTRI DIRITTI CHE VARIANO A SECONDA DELLA GIURISDIZIONE. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO ESCLUSIONI O LIMITAZIONI DI GARANZIE, SIA ESPRESSE CHE IMPLICITE, PERTANTO LE SUDETTE ESCLUSIONI E LIMITAZIONI POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL PROPRIO PAESE. IN TAL CASO,**

**QUESTE GARANZIE SONO LIMITATE AL PERIODO DI DURATA DELLA GARANZIA STESSA. IN TAL CASO, QUESTE GARANZIE SONO LIMITATE AL PERIODO DI DURATA DELLA GARANZIA STESSA. NESSUNA GARANZIA E' PREVISTA DOPO QUESTO PERIODO.**

**Componenti coperti da garanzia:** La IBM non garantisce un funzionamento della Macchina ininterrotto e privo di errori. Eventuale assistenza tecnica o altri tipi di supporto forniti per una Macchina in garanzia, ad esempio l'assistenza telefonica con domande relative al funzionamento e all'installazione e configurazione della Macchina, verranno forniti **SENZA GARANZIE DI NESSUN TIPO.**

**Servizio di garanzia:** Per ottenere il servizio di garanzia per la Macchina, rivolgersi alla IBM o al proprio rivenditore. Se la macchina non è registrata con IBM, potrebbe essere richiesta una prova d'acquisto.

L'IBM o il rivenditore forniscono servizi di riparazione o sostituzione, sia presso l'utente che in un centro di assistenza, in modo da rendere le Macchine conformi alle specifiche. L'IBM o il rivenditore forniranno determinati tipi di assistenza per la Macchina a seconda del paese di installazione della Macchina stessa. A sua discrezione, l'IBM o il rivenditore locale, 1) riparerà o sostituirà la macchina difettosa e 2) fornirà assistenza a domicilio o presso un centro di assistenza. Inoltre IBM o il rivenditore potranno gestire ed installare le modifiche tecniche relative alla macchina.

Alcuni componenti delle macchine IBM, sono progettate come "CRU" (Customer Replaceable Units), ad esempio, tastiere, memoria, o unità disco fisso. L'IBM invia le CRU agli utenti che ne fanno richiesta. Tutte le CRU difettose devono essere restituite entro 30 giorni dalla data di ricezione delle stesse. L'utente dovrà scaricare il codice della macchina e il codice interno concesso su licenza da un sito Web IBM o da altri supporti elettronici ed attenersi alle istruzioni fornite da IBM.

Se la garanzia prevede la sostituzione della Macchina o di una parte di essa, il componente da sostituire diventa proprietà della IBM o del rivenditore mentre quello fornito in sostituzione diventa proprietà dell'utente. L'utente deve assicurare che tutti i componenti rimossi siano quelli originari e che non siano stati manomessi. Le parti fornite in sostituzione potrebbero non essere nuove, ma in buone condizioni di funzionamento e funzionalmente equivalenti al componente sostituito. Per tale componente viene fornito lo stesso tipo di garanzia valido per il componente sostituito. Per tale componente viene fornito lo stesso tipo di garanzia valido per il componente sostituito. Molti di questi dispositivi, conversioni o potenziamenti comportano la rimozione di alcuni componenti e la relativa restituzione all'IBM. Per un componente rimosso viene fornito lo stesso tipo di garanzia valido per il componente sostituito.

Prima che avvenga la sostituzione della Macchina o di una parte di essa da parte dell'IBM o del rivenditore, è necessario che l'utente acconsenta alla rimozione di tutti i dispositivi, componenti, opzioni, collegamenti non coperti da garanzia.

Inoltre, è necessario che l'utente accetti le seguenti condizioni:

1. assicurarsi che non vi siano limitazioni o obblighi legali di alcun genere che impediscano la sostituzione della Macchina;
2. ottenere autorizzazione dal proprietario in modo da consentire all'IBM o al rivenditore di fornire assistenza per una Macchina di cui non si è proprietari e
3. quando possibile, prima che venga fornita l'assistenza:
  - a. seguire le procedure di analisi e determinazione del problema e di richiesta di assistenza fornita dalla IBM o dal rivenditore;
  - b. assicurare tutti i programmi, dati e informazioni presenti sulla macchina;
  - c. consentire all'IBM o al rivenditore di accedere a tutti i programmi al fine di permetterne l'esecuzione dei servizi e
  - d. informare l'IBM o il rivenditore riguardo gli spostamenti della Macchina.

L'IBM è responsabile per l'eventuale perdita o danneggiamento della Macchina durante il periodo in cui è in possesso della IBM o durante il trasporto della Macchina stessa.

Né l'IBM né il rivenditore è responsabile per qualsiasi tipo di informazioni contenute nella Macchina che si restituisce all'IBM o al rivenditore per una ragione qualsiasi. Prima di restituire la macchina, è necessario rimuovere tali informazioni.

**Limitazione di responsabilità:** Si possono verificare casi in cui, a causa di inadempienza da parte della IBM, si potrebbe avere diritto al risarcimento dei danni dalla IBM. In tali casi, a prescindere dai motivi per i quali l'utente effettua il reclamo, la responsabilità dell'IBM è limitata a:

1. danni alla persona (inclusa la morte) e alla proprietà reale
2. risarcimento per eventuali altri danni diretti, fino a coprire le spese per la macchina oggetto del reclamo. Per lo scopo di tale voce, il termine "Macchina" include Machine Code e Licensed Internal Code.

Tali limitazioni sono applicabili anche ai fornitori Rappresentano il massimo grado di responsabilità da parte di questi e dell'IBM stessa.

**IN NESSUN CASO L'IBM E' RESPONSABILE PER: 1) RECLAMI DI DANNI DA PARTE DI TERZI (DIVERSI DA QUELLI COMPRESI NELL'ELENCO SOPRA RIPORTATO); 2) PERDITA O DANNI AI DATI; 3) DANNI INDIRETTI O ACCIDENTALI O EVENTUALI DANNI ECONOMICI CONSEGUENZIALI (INCLUSI MANCATI GUADAGNI O**

RISPARMI) ANCHE NEL CASO IN CUI L'IBM, I FORNITORI O I RIVENDITORI VENGANO PREVENTIVAMENTE INFORMATI SU QUESTA EVENTUALITA'. ALCUNE GIURISDIZIONI NON PREVEDONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DEI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI PER CUI LE LIMITAZIONI O LE ESCLUSIONI SOPRA RIPORTATE POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL PROPRIO PAESE.

### Legge governativa

**Legge governativa:** Sia l'utente che la IBM acconsentono all'applicazione delle leggi del paese in cui è stata acquistata la macchina al fine di disciplinare, interpretare e applicare tutti i diritti, i doveri e gli obblighi della IBM che scaturiscono o si riferiscono in qualche modo a questo contratto, indipendentemente dai conflitti dei principi di diritto.

## Parte 2 - Termini specifici per i paesi

### AMERICA

#### BRASILE

**Legge governativa:** *Dopo la prima frase è stato aggiunto il seguente testo:*  
Ogni contenzioso relativo a questo Accordo verrà trattato esclusivamente nella corte di Rio de Janeiro.

### NORD AMERICA

**Servizio di garanzia:** *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:*  
In Canada, per ottenere il servizio di garanzia della IBM, chiamare 1-800-IBM-SERV (426-7378).

#### CANADA

**Legge governativa:** *Il seguente testo sostituisce "leggi del paese in cui è stata acquistata la macchina" nella prima frase:*  
leggi della Provincia di Ontario.

#### STATI UNITI

**Legge governativa:** *Il seguente testo sostituisce "leggi del paese in cui è stata acquistata la macchina" nella prima frase:*  
leggi dello Stato di New York.

### PAESI ASIATICI DEL PACIFICO

## AUSTRALIA

**Garanzia IBM per le macchine:** *In questa sezione viene aggiunto il seguente testo:*  
Di seguito sono riportate le garanzie fornite in aggiunta ai diritti specificati nel Trade Practices Act 1974 o in altre legislazioni che non possono subire esclusioni o limitazioni.

**Limitazione di responsabilità:** *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:*  
In caso di inadempienza dell'IBM nei confronti di una condizione o di una garanzia specificata nel Trade Practices Act 1974, la responsabilità dell'IBM è limitata alla riparazione o alla sostituzione della macchina o di una parte di essa oppure alla fornitura di un prodotto equivalente. Nel caso in cui tale condizione sia relativa ai diritti di vendita, al possesso tacito o a pieno titolo oppure se il prodotto è stato acquistato per uso personale e domestico, nessuna delle limitazioni specificate in questo paragrafo risulta applicabile.

**Legge governativa:** *Il seguente testo sostituisce "leggi del paese in cui è stata acquistata la macchina" nella prima frase:*  
leggi dello Stato o del Territorio.

## CAMBOGIA, LAOS E VIETNAM

**Legge governativa:** *Il seguente testo sostituisce "leggi del paese in cui è stata acquistata la macchina" nella prima frase:*  
leggi dello Stato di New York.

*In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:*  
Dispute e differenze relative a questo Accordo saranno competenza di Singapore in accordo con i ruoli della Camera di commercio (ICC). L'arbitro o gli arbitri designati in conformità con questi ruoli avranno il potere di giudicare in base alle proprie competenze e sulla validità dell'Accordo sottoposto a giudizio. L'assegnazione arbitrale sarà finale e vincolante per le parti senza appello e l'assegnazione arbitrale riporterà e stabilirà i fatti e le conclusioni di legge.

Tutti i procedimenti saranno condotti, inclusa tutta la documentazione presentata in tali procedimenti, in lingua Inglese. Gli arbitri saranno tre, un arbitro per una parte del contenzioso.

I due arbitri scelti dalle parti a loro volta sceglieranno un terzo arbitro prima di procedere. Il terzo arbitro avrà il ruolo di presidente per il procedimento. Se il presidente manca, tale ruolo verrà ricoperto dal presidente dell'ICC. Se mancano altri arbitri, le due parti provvederanno alle rispettive nomine. Il procedimento continuerà fino a quando viene a mancare uno degli arbitri.

Se una delle parti rifiuta o non riesce a nominare un arbitro in 30 giorni dalla data in cui l'altra parte nomina il proprio arbitro, l'arbitro nominato sarà l'unico arbitro, se nominato correttamente e in modo valido.

La versione in lingua Inglese di tale Accordo prevale sulle versioni in altre lingue.

## HONG KONG E MACAO

**Legge governativa:** *Il seguente testo sostituisce "leggi del paese in cui è stata acquistata la macchina" nella prima frase:*

leggi della Regione ad amministrazione speciale di Hong Kong

## INDIA

**Limitazioni di responsabilità:** *Il testo di seguito riportato sostituisce i punti 1 e 2 di questa sezione:*

1. La responsabilità per danni a persone (inclusa la morte) o a proprietà sarà limitata ai casi di negligenza da parte dell'IBM.
2. Per qualsiasi altro danno verificatosi in situazioni di inadempienza da parte dell'IBM in relazione a quanto previsto in questa Dichiarazione di garanzia, la responsabilità dell'IBM sarà limitata all'importo pagato dall'utente per l'acquisto della Macchina oggetto del reclamo.

## Giappone

**Legge governativa:** *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:*

Ciascun dubbio relativo a questo Accordo verrà inizialmente risolto internamente in buona fede e nel rispetto del principio della fiducia reciproca.

## NUOVA ZELANDA

**Garanzia IBM per le macchine:** *In questa sezione viene aggiunto il seguente testo:*

Di seguito sono riportate le garanzie fornite in aggiunta ai diritti specificati nel Consumer Guarantees Act 1993 o in altre legislazioni che non possono subire esclusioni o limitazioni. Il Consumer Guarantees Act 1993 non è applicabile per i prodotti che la IBM fornisce per scopi commerciali, come definito nel Consumer Guarantees Act.

**Limitazione di responsabilità:** *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:*

Nel caso in cui le Macchine non vengano acquistate per scopi commerciali, come definito nel Consumer Guarantees Act 1993, le limitazioni specificate in questa sezione sono sottoposte a quelle specificate nel Consumer Guarantees Act.

## REPUBBLICA POPOLARE CINESE

**Legge governativa:** *In questa sezione viene aggiunta il seguente testo:*

Voi e l'IBM consentite l'applicazione della legge dello Stato di New York (se leggi locali non richiedono diversamente) per gestire, interpretare e risolvere tutti i diritti, obblighi e doveri dell'IBM relativi a questo Accordo nel rispetto dei principi di legge.

Ciascuna disputa relativa a questo Accordo verrà prima risolta da negoziazioni amichevoli, se tale procedura non riesce entrambe le parti hanno il diritto di rivolgersi alla China International Economic and Trade Arbitration Commission in Pechino, la PRC, per il suo giudizio in accordo alle regole di arbitrio vigenti. Il tribunale di arbitrio sarà costituito da tre arbitri. Le lingue utilizzate saranno l'Inglese ed il Cinese. La sentenza arbitrale sarà finale e vincolante per le parti garantita dalla Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (1958).

I costi arbitrari saranno imputati alla parte perdente a meno che non venga deciso diversamente.

Nel corso della procedura, questo Accordo continuerà ad essere attivo fatta eccezione per le parti in disputa e in attesa di giudizio.

#### **EMEA (EUROPA, MEDIO ORIENTE, AFRICA)**

##### ***I SEGUENTI TERMINI SONO VALIDI PER TUTTI I PAESI EMEA***

I termini di questa Dichiarazione di garanzia limitata sono applicabili alle macchine acquistate presso la IBM o un rivenditore IBM.

**Servizio di garanzia:** Se è stata acquistata una macchina IBM in Austria, Belgio, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Paesi Bassi, Norvegia, Portogallo, Spagna, Svezia, Svizzera o Regno Unito, è possibile rivolgersi sia ad (1) un rivenditore IBM autorizzato all'esecuzione del servizio di garanzia che (2) presso la IBM. Se si acquista un Personal Computer IBM in Albania, Armenia, Bielorussia, Bosnia e Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Georgia, Kazakistan, Kirghizia, Moldavia, Polonia, Repubblica Federale della Jugoslavia, ex Repubblica di Macedonia (FYROM), Repubblica Ceca, Romania, Russia, Repubblica Slovacca, Slovenia, Ucraina o Ungheria, è possibile ottenere il servizio di garanzia per la macchina in uno qualsiasi di questi paesi rivolgendosi sia ad (1) un rivenditore IBM autorizzato all'esecuzione del servizio di garanzia che (2) presso IBM.

Se la macchina IBM viene acquistata nei paesi Medio Orientali o Africani, è possibile usufruire dei servizi di garanzia nel paese di acquisto, se l'entità IBM fornisce servizi di garanzia in tale paese o dal rivenditore IBM riconosciuto dall'IBM per prestare servizi di garanzia su tale macchina in tale Paese. Il servizio di garanzia in Africa è disponibile in un'area di 50 chilometri dal

fornitore IBM autorizzato. Voi siete responsabili del trasporto delle macchine ubicate oltre i 50 chilometri dal fornitore IBM autorizzato.

**Legge governativa:** Le leggi applicabili che governano, interpretano e rafforzano i diritti, doveri e obblighi di ciascun soggetto che impugna tale Accordo, nel rispetto dei principi di legge e i termini di leggi peculiari dei singoli Paesi, e la corte competente per tale Accordo sono quelle del paese in cui viene fornito il servizio di garanzia fatta eccezione per 1) Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croazia, Ungheria, Repubblica Yugoslava della Macedonia, Romania, Slovacchia, Slovenia, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kirgizstan, Moldavia, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina e Uzbekistan, le leggi dell’Austria vengono applicate; 2) Estonia, Lettonia e Lituania, le leggi della Finlandia vengono applicate; 3) Algeria, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Capo Verde, repubblica africana centrale, Chad, Congo, Djibouti, Repubblica democratica del Congo, Guinea equatoriale, Francia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Costa d’Avorio, Libano, Mali, Mauritania, Marocco, Nigeria, Senegal, Togo e Tunisia, l’interpretazione di tale Accordo e le relazioni legali tra le parti saranno determinate in base alle leggi francesi e tutte le dispute relative a tale Accordo, inclusi procedimenti sommari, saranno di competenza esclusiva della Corte Commerciale di Parigi; 4) Angola, Bahrein, Botswana, Burundi, Egitto, Eritrea, Etiopia, Ghana, Giordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambico, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Ruanda, Sao Tome, Arabia Saudita, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Regno Unito, Bank/Gaza occidentale, Yemen, Zambia e Zimbabwe, questo Accordo verrà governato dalla legge Inglese e le relative dispute saranno di competenza della giurisdizione delle corti Inglesi; e 5) in Grecia, Israele, Italia, Portogallo e Spagna i contenziosi relativi a questo Accordo saranno di competenza rispettivamente delle corti di Atene, Tel Aviv, Milano, Lisbona e Madrid.

***I SEGUENTI TERMINI SONO VALIDI PER I PAESI SPECIFICATI:***

## **AUSTRIA E GERMANIA**

**Garanzia IBM per le macchine:** *Il testo di seguito riportato sostituisce la prima frase del primo paragrafo di questa sezione:*

La garanzia prevista per una Macchina IBM copre il funzionamento della Macchina in condizioni normali di utilizzo e la conformità della Macchina alle specifiche.

*I seguenti paragrafi sono aggiunti a questa sezione:*

Il periodo minimo di garanzia previsto è sei mesi. Nel caso in cui l’IBM o il rivenditore non possano procedere alla riparazione della Macchina IBM, è possibile richiedere un rimborso solo parziale a causa del valore ridotto della

Macchina non riparata oppure richiedere l'annullamento dell'accordo previsto per la Macchina ed ottenere il rimborso totale.

**Limitazioni di garanzia:** *Il secondo paragrafo non è applicabile.*

**Servizio di garanzia:***In questa sezione è stato aggiunto il seguente paragrafo:*  
Durante il periodo di garanzia, le spese per il trasporto all'IBM della Macchina malfunzionante saranno a carico dell'IBM stessa.

**Limitazione di responsabilità** *In questa sezione è stato aggiunto il seguente paragrafo:*

Le esclusioni e le limitazioni specificate nella Dichiarazione di garanzia non sono applicabili in caso di danni provocati dalla IBM.

*La seguente frase è stata aggiunta alla fine del punto 2:*

La responsabilità dell'IBM relativa a questo punto è limitata alla violazione dei termini contrattuali in caso di negligenza.

## EGITTO

**Limitazione di responsabilità:** *Il seguente testo sostituisce il punto 2 di questa sezione:*

Come per altri danni reali diretti, la responsabilità della IBM sarà limitata all'importo totale pagato dall'utente per la macchina oggetto del reclamo. Per lo scopo di tale voce, il termine "Macchina" include Machine Code e Licensed Internal Code.

*Applicabilità per i fornitori e i rivenditori (invariato).*

## FRANCIA

**Limitazione di responsabilità:** *Quanto riportato di seguito sostituisce la seconda frase del primo paragrafo di questa sezione:*

In tali casi, a prescindere dai motivi per i quali l'utente effettua il reclamo, la responsabilità dell'IBM è limitata a:(punti 1 e 2 non variati)..

## IRLANDA

**Limitazioni di garanzia:** *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:*

Salvo quanto esplicitamente previsto in questi termini e condizioni, sono escluse tutte le condizioni statutarie, incluse le garanzie implicite e quelle previste dal Sale of Goods Act 1893 o dal Sale of Goods and Supply of Services Act 1980.

**Limitazione di responsabilità:** *Il testo riportato di seguito sostituisce i punti 1 e 2 del primo paragrafo di questa sezione:*

1. morte o danni personali o fisici a proprietà, unicamente causati da negligenza della IBM;
2. l'ammontare della somma per eventuali altri danni reali diretti o perdite, fino ad un massimo del 125 per cento del costo (applicabile, se specificato, entro 12 mesi dall'acquisto) della Macchina oggetto del reclamo o che ha costituito motivo di reclamo.

*Applicabilità per i rifornitori e i rivenditori (invariato).*

*Il seguente paragrafo è aggiunto alla fine di questa sezione:*

La responsabilità dell'IBM derivante da fatto illecito o da inadempimento contrattuale è limitata ai danni.

## ITALIA

**Limitazione di responsabilità:** *Quanto segue sostituisce la seconda frase nel primo paragrafo:*

alcuni esempi, diversamente forniti dalle diverse indicazioni di legge, la IBM è responsabile di:

1. *(invariato)*
2. come per altri danni reali diretti in tutte le situazioni imputabili ad una deficienza dell'IBM o relative a tale accordo, la responsabilità dell'IBM sarà limitata all'importo totale pagato dall'utente per la Macchina oggetto del reclamo.

*Applicabilità per i rifornitori e i rivenditori (invariato).*

*Il seguente testo sostituisce il terzo paragrafo di questa sezione:*

Salvo le diverse indicazioni di legge, la IBM ed il rivenditore non sono responsabili per: *(punti 1 e 2 invariati)* 3) danni indiretti anche nel caso in cui la IBM o il rivenditore fossero stati informati della loro possibilità.

## SUD AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO E SWAZILAND

**Limitazione di responsabilità:** *In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:*

La responsabilità dell'IBM per danni reali verificatisi in situazioni di inadempienza dell'IBM in relazione a quanto previsto in questa Dichiarazione di garanzia, è limitata all'importo pagato dall'utente per l'acquisto della Macchina oggetto del reclamo.

## REGNO UNITO

**Limitazione di responsabilità:** *Il testo riportato di seguito sostituisce i punti 1 e 2 del primo paragrafo di questa sezione:*

1. morte, danni personali o danni fisici a proprietà unicamente causati dalla IBM e;

2. l'ammontare della somma per eventuali altri danni reali diretti o perdite, fino ad un massimo di 150.000 sterline o il 125% del costo (applicabile, se specificato, entro 12 mesi dall'acquisto) della macchina oggetto del reclamo o che ha costituito motivo di reclamo.

*In questo paragrafo è stato aggiunto il seguente punto:*

3. inadempienza di obblighi da parte dell'IBM previsti nella Sezione 12 del Sale of Goods Act 1979 o nella Sezione 2 del Supply of Goods and Services Act 1982.

*Applicabilità per i fornitori e i rivenditori (invariato).*

*Il seguente testo è stato aggiunto alla fine di questa sezione:*

La responsabilità dell'IBM derivante da fatto illecito o da inadempimento contrattuale è limitata ai danni.



---

## Appendice E. Informazioni sulla garanzia nella Comunità Europea

Consumers in the European Union have legal rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods. This legislation may apply to you if you purchased this product as a consumer (that is, as a natural person, and for personal use which is not related to your trade, business or profession). To obtain warranty service under this legislation, you will need to present the proof of purchase to IBM, together with an indication that you are a consumer.

Dans l'Union européenne, les consommateurs disposent de droits selon la loi en vigueur nationale régissant la vente de biens de consommation. Cette loi peut vous être applicable si vous avez acheté ce produit en tant que consommateur (c'est-à-dire, en tant que personne physique, et pour un usage privé qui n'a aucun rapport avec votre commerce, votre métier ou profession). Pour bénéficier du service prévu par la Garantie dans le cadre de cette loi, vous devez présenter la preuve d'achat correspondante à IBM, en lui indiquant que vous êtes un consommateur.

I consumatori dell'Unione Europea sono tutelati dalla legislazione nazionale che regola la vendita dei beni al consumatore. Tale legislazione può essere applicata se il prodotto è stato acquistato da un consumatore (vale a dire, una persona fisica e per uso personale non legato al commercio, all'azienda o alla professione svolta). Per ottenere il servizio di garanzia con questa legislazione, occorre presentare una prova di acquisto alla IBM, insieme con l'indicazione che il richiedente è un consumatore.

In der Europäischen Union haben die Verbraucher nach der geltenden nationalen Gesetzgebung Rechte hinsichtlich des Verbrauchsgüterkaufs. Diese Gesetzgebung kann für Sie gelten, wenn Sie dieses Produkt als Privatkunde erworben haben (d. h. als natürliche Person und für den persönlichen Gebrauch, der nicht mit Ihrem Gewerbe, Ihrem Unternehmen oder Ihrer beruflichen Tätigkeit zusammenhängt). Um unter dieser Gesetzgebung Garantieservice zu erhalten, müssen Sie IBM den Kaufnachweis zusammen mit einem Nachweis dafür, dass Sie Privatkunde sind, vorlegen.

Los consumidores de la Unión europea tienen derechos legales de acuerdo con la legislación nacional aplicable que regula la venta de bienes de consumo. Esta legislación puede aplicarse en su caso si ha adquirido este producto como un consumidor (es decir, como una persona natural y para uso personal que no esté relacionado con su comercio, negocio o profesión). Para obtener servicio de garantía de acuerdo con esta legislación, tendrá que presentar el justificante de compra a IBM, junto con información indicando que es un consumidor.

Na União Europeia, os consumidores gozam de direitos legais nos termos da legislação nacional aplicável que rege a venda de bens de consumo. Esta legislação poderá ser-lhe aplicável caso tenha adquirido este produto na qualidade de consumidor (ou seja, um indivíduo, para utilização pessoal, não relacionada com a sua actividade profissional, comercial ou negócio). Para obter serviço de garantia nos termos desta legislação, terá que apresentar a prova de compra à IBM, em conjunto com a indicação de que adquiriu o produto na qualidade de consumidor.

Forbrugere i EU har via gældende national lovgivning visse rettigheder i forbindelse med salg af forbrugsvarer. Denne lovgivning gælder muligvis for dig, hvis du har anskaffet dette produkt som forbruger, dvs. som fysisk person og til personlig brug og ikke i forbindelse med dit fag, din forretning eller din profession. For at opnå garantiservice i henhold til denne lovgivning skal du vise kvitteringen for købet af produktet til IBM og angive, at du er forbruger.

Klanten in de Europese Unie hebben wettelijke rechten onder toepasselijke landelijke wetgeving die van toepassing is op de verkoop van consumptiegoederen. Deze wetgeving is mogelijk op u van toepassing als u dit product als consument hebt aangeschaft (dat is als natuurlijk persoon en voor persoonlijk gebruik dat niet in verband staat tot uw handel, zaken of beroep). Voor het verkrijgen van garantiservice onder deze wetgeving moet u het bewijs van aankoop kunnen tonen aan IBM, samen met een indicatie dat u een consument bent.

EU-maissa kuluttajilla on kulutustavaroiden myyntiä koskevan paikallisen lainsäädännön mukaiset oikeudet. Tämä lainsäädäntö saattaa koskea teitä, jos olette hankkinut tämän tuotteen kuluttajana (luonnollisena henkilönä kaupankäyntiin, liiketoimintaan tai ammatinharjoittamiseen liittymättömä henkilökohtaiseen käyttöön). Täyttäkää tässä tapauksessa alla olevat tie ja toimittakaa kortti IBM:lle rekisteröintiä varten. IBM käyttää tietoja varmistaakseen, että teille kuuluvat kuluttajan oikeudet toteutuvat.

Konsumenter inom EU har lagliga rättigheter i enlighet med tillämplig lagstiftning i varje land, avseende försäljning av konsumentvaror. Denna lagstiftning kan gälla dig, om du har köpt varan i egenskap av konsument (med konsument avses en fysisk person som köper en vara för personligt bruk, ej relaterat till personens yrkesmässiga verksamhet). Om du vill ha garantiservice i enlighet med denna lagstiftning, måste du visa upp ett inköpsbevis för IBM, tillsammans med något som tyder på att du är

## konsument.

Οι καταναλωτές στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν νόμιμα δικαιώματα βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας που διέπει την πώληση καταναλωτικών αγαθών. Η νομοθεσία αυτή εφαρμόζεται στην περίπτωση σας εάν αγοράσατε αυτό το προϊόν ως καταναλωτής (δηλαδή ως φυσικό πρόσωπο και για προσωπική χρήση που δεν σχετίζεται με την επιχείρησή ή το επάγγελμά σας). Για να λάβετε υπηρεσίες εγγύησης βάσει της εν λόγω νομοθεσίας, θα πρέπει να προσκομίσετε στην IBM την απόδειξη αγοράς και να δηλώσετε ότι είστε καταναλωτής.



---

## Appendice F. Informazioni particolari

E' possibile che IBM non offra i prodotti, i servizi o le funzioni illustrate in questo documento in tutti i paesi. Consultare il rappresentante IBM locale per informazioni sui prodotti e sui servizi disponibili nel proprio paese. Qualsiasi riferimento a programmi, prodotti o servizi IBM contenuto in questa pubblicazione non significa che soltanto tali prodotti, programmi o servizi possano essere usati. In sostituzione a quelli forniti dall'IBM, possono essere usati prodotti, programmi o servizi funzionalmente equivalenti che non comportino violazione dei diritti di proprietà individuale o altri diritti dell'IBM. Valutazioni e verifiche operative in relazione ad altri prodotti, eccetto quelli espressamente previsti dall'IBM, sono di esclusiva responsabilità dell'utente.

L'IBM può avere brevetti o domande di brevetto in corso relativi a quanto trattato nella presente pubblicazione. La fornitura di questa pubblicazione non implica la concessione di alcuna licenza su di essi. Chi desiderasse ricevere informazioni o licenze, può rivolgersi a:

*IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
Deutschland*

L'INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION FORNISCE QUESTA PUBBLICAZIONE "COSI' COM'E'" SENZA ALCUN TIPO DI GARANZIA, SIA ESPRESSA CHE IMPLICITA, INCLUSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITA' ED IDONEITA' AD UNO SCOPO PARTICOLARE. Alcune giurisdizioni non escludono le garanzie implicite; di conseguenza la suddetta esclusione potrebbe, in questo caso, non essere applicabile.

Questa pubblicazione potrebbe contenere imprecisioni tecniche o errori tipografici. Le correzioni relative saranno incluse nelle nuove edizioni della pubblicazione. L'IBM si riserva il diritto di apportare miglioramenti e/o modifiche al prodotto o al programma descritto nel manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

I prodotti descritti in questa documentazione non sono destinati all'utilizzo di applicazioni che potrebbero causare danni a persone. Le informazioni contenute in questa documentazione non modificano o non influiscono sulle specifiche dei prodotti IBM o sulla garanzia. Nessuna parte di questa documentazione rappresenta l'espressione o una licenza implicita fornita nel rispetto dei diritti di proprietà intellettuale o di altri diritti IBM. Tutte le

informazioni in essa contenute sono state ottenute in ambienti specifici e vengono presentate come illustrazioni. Quindi, è possibile che il risultato ottenuto in altri ambienti operativi vari significativamente.

Tutti i commenti ed i suggerimenti inviati potranno essere utilizzati liberamente dall'IBM e dalla Selfin e diventeranno esclusiva delle stesse.

Qualsiasi riferimento contenuto in questa pubblicazione relativo a siti Web non IBM viene fornito solo per comodità e per essi non è fornita alcuna approvazione. Il materiale relativo a tali siti Web non fa parte del materiale fornito con questo prodotto IBM e l'utilizzo è a vostro rischio e pericolo.

Qualsiasi esecuzione di dati, contenuta in questo manuale, è stata determinata in un ambiente controllato. Quindi, è possibile che il risultato ottenuto in altri ambienti operativi vari significativamente. E' possibile che alcune misure siano state eseguite su sistemi di sviluppo e non viene garantita che tali misure siano le stesse sui sistemi disponibili. Inoltre, è possibile stimare alcune misure mediante l'estrapolazione. I risultati correnti possono variare. E' necessario che gli utenti di questo documento verifichino i dati applicabili per l'ambiente specifico.

---

## Marchi

I seguenti termini sono marchi della International Business Machines Corporation.

IBM

Logo IBM

Centro assistenza

Microsoft, Windows e Windows NT sono marchi Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Altri nomi di servizi, prodotto o società sono marchi di altre società.

---

## Informazioni sull'emissione elettromagnetica

Macchina - Proiettore per video-conferenze iLC300

### Dichiarazione FCC (Federal Communications Commission)

Proiettore per conferenze IBM

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. Operation of this

equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

E' necessario utilizzare cavi e connettori adeguatamente schermati e muniti di messa a terra di sicurezza in conformità ai limiti di emissione FCC. L'IBM non è responsabile per alcuna interferenza radiofonica o televisiva causata dall'utilizzo di cavi e connettori non consigliati, o da cambiamenti e modifiche dell'apparecchiatura effettuate da personale non autorizzato. Modifiche e cambiamenti effettuati da personale non autorizzato possono invalidare l'utilizzo dell'apparecchiatura.

Questo dispositivo è compatibile alla Parte 15 delle Regole FCC. L'operazione è soggetta alle seguenti due condizioni: (1) questo dispositivo potrebbe non causare interferenze nocive e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare operazioni non desiderate.

### **Industry Canada Class A emission compliance statement**

### **Avis de conformité a la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe A est conform à la norme NMB-003 du Canada.

### **Deutsche EMV-Direktive (electromagnetische Verträglichkeit)**

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem deutschen EMVG vom 9.Nov.92 das EG-Konformitätszeichen zu führen.

Der Aussteller der Konformitätserklärung ist die IBM UK, Greenock.

Dieses Gerät erfüllt die Bedingungen der EN 55022 Klasse A. Für diese Klasse von Geräten gilt folgende Bestimmung nach dem EMVG:

Geräte dürfen an Orten, für die sie nicht ausreichend entstört sind, nur mit besonderer Genehmigung des Bundesministers für Post und Telekommunikation oder des Bundesamtes für Post und Telekommunikation betrieben werden. Die Genehmigung wird erteilt, wenn keine elektromagnetischen Störungen zu erwarten sind.

(Auszug aus dem EMVG vom 9.Nov.92, Para.3. Abs.4)

<b>Hinweis:</b> Dieses Genehmigungsverfahren ist von der Deutschen Bundespost noch nicht veröffentlicht worden.
---

## Dichiarazione per l'Unione Europea

Questo prodotto è conforme ai requisiti di protezione della Direttiva del Consiglio 89/336/ECC per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

IBM cannot accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-IBM option cards.

Questo prodotto è stato testato ed è risultato conforme alle limitazioni per Information Technology Equipment classe A secondo CISPR 22/European Standard EN 55022. Le limitazioni per le apparecchiature di classe A sono tese a una protezione adeguata, in ambienti commerciali e industriali, contro le interferenze con le apparecchiature di comunicazione.

**Avvertenza:** Questo è un prodotto di classe A. Questo è un prodotto di classe A. In un ambiente domestico, questo prodotto potrebbe provocare interferenze radio; in tal caso, è possibile che venga richiesto l'intervento dell'utente.

## Union Européenne - Directive Conformité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences de protection de la Directive 89/336/EEC du Conseil de l'UE sur le rapprochement des lois des États membres en matière de compatibilité électromagnétique.

IBM ne peut accepter aucune responsabilité pour le manquement aux exigences de protection résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'installation de cartes autres que les cartes IBM.

Ce produit a été testé et il satisfait les conditions de l'équipement informatique de Classe A en vertu de CISPR22/Standard européen EN 55022. Les conditions pour l'équipement de Classe A ont été définies en fonction d'un contexte d'utilisation commercial et industriel afin de fournir une protection raisonnable contre l'interférence d'appareils de communication autorisés.

**Avvertissement :** Ceci est un produit de Classe A. Dans un contexte résidentiel, ce produit peut causer une interférence radio exigeant que l'utilisateur prenne des mesures adéquates.

## Unione Europea - Normativa EMC

Questo prodotto è conforme alle normative di protezione ai sensi della Direttiva del Consiglio dell'Unione Europea 89/336/CEE sull'armonizzazione legislativa degli stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica.

IBM non accetta responsabilità alcuna per la mancata conformità alle normative di protezione dovuta a modifiche non consigliate al prodotto, compresa l'installazione di schede e componenti di marca diversa da IBM.

Le prove effettuate sul presente prodotto hanno accertato che esso rientra nei limiti stabiliti per le apparecchiature di informatica Classe A ai sensi del CISPR 22/Norma Europea EN 55022. I limiti delle apparecchiature della Classe A sono stati stabiliti al fine di fornire ragionevole protezione da interferenze mediante dispositivi di comunicazione in concessione in ambienti commerciali ed industriali.

**Avvertimento:** Questo è un prodotto appartenente alla Classe A. In ambiente domestico, tale prodotto può essere causa di interferenze radio, nel qual caso l'utente deve prendere misure adeguate.

### Unione Europea - Directiva EMC (Conformidad electromagnética)

Este producto satisface los requisitos de protección del Consejo de la UE, Directiva 89/336/CEE en lo que a la legislación de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética se refiere.

IBM no puede aceptar responsabilidad alguna si este producto deja de satisfacer dichos requisitos de protección como resultado de una modificación no recomendada del producto, incluyendo el ajuste de tarjetas de opción que no sean IBM.

Este producto ha sido probado y satisface los límites para Equipos Informáticos Clase A de conformidad con el Estándar CISPR22 y el Estándar Europeo EN 55022. Los límites para los equipos de Clase A se han establecido para entornos comerciales e industriales a fin de proporcionar una protección razonable contra las interferencias con dispositivos de comunicación licenciados.

**Advertencia:** Este es un producto de Clase A. En un entorno doméstico este producto podría causar radiointerferencias en cuyo caso el usuario deberá tomar las medidas adecuadas.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

警告使用者：  
這是甲類的資訊產品，在  
居住的環境中使用時，可  
能會造成射頻干擾，在這  
種情況下，使用者會被要  
求採取某些適當的對策。





Numero parte: 31P9922

Stampato in Italia

(1P) P/N: 31P9922

